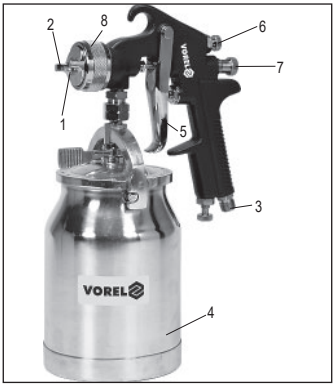
80903

PL	***PISTOLET NATRYSKOWY***
EN	***SPRAY GUN***
DE	***SPRITZPISTOLE***
RU	***ПУЛЬВЕРИЗАТОР***
UA	***ПУЛЬВЕРИЗАТОР***
LT	***PURŠKIMO PISTOLETAS***
LV	***SMIDZINĀTĀJS***
CZ	***STŘÍKACÍ PISTOLE***
SK	***STRIEKACIA PIŠTOĽ***
HU	***SZÓRÓPISZTOLY***
RO	***PISTOL DE PULVERIZARE (VOPSIRE)***
ES	***PISTOLA DE PULVERIZACIÓN***
FR	***PISTOLET PULVERISATEUR***





PL
1. Dysza powietrzna
2. Dysza lakiernicza
3. Przyłącze powietrza
4. Zbiornik na materiał powłokowy
5. Język spustowy
6. Pokrętło regulacji natrysku
7. Pokrętło regulacji ilości materiału powłokowego
8. Nakrętka mocująca dysze

EN
1. Air nozzle
2. Lacquer nozzle
3. Air connection
4. Coating material tank
5. Trigger
6. Spray adjustment knob
7. Coating material quantity adjustment knob
8. Nozzle securing nut

DE
1. Luftdüse
2. Lackierdüse
3. Luftanschluss
4. Behälter für das Belagmaterial
5. Abzug
6. Drehknopf zur Regelung der Spritzdusche
7. Drehknopf zur Regelung der Menge des Spritzmaterials
8. Befestigungsmutter für die Düsen

RU
1. Воздушное сопло
2. Лакировочное сопло
3. Воздушный присоединитель
4. Бак для распыляемого материала
5. Спускной крючок
6. Регулировка струи распыления
7. Регулировка количества распыляемого материала
8. Гайка крепления сопла

UA
1. Повітряне сопло
2. Лакувальне сопло
3. Повітряний зєднувач
4. Бак для матеріалу покриття
5. Спусковий курок
6. Регулятор струменя
7. Регулятор кількості матеріалу покриття
8. Гайка кріплення сопла

LT
1. Oro purkštukas
2. Lako purkštukas
3. Oro tiekimo atvamzdis
4. Dengiamosios medžiagos rezervuaras
5. Nuleidimo gaidukas
6. Purškimo reguliavimo rankenėlė
7. Dengiamosios medžiagos kiekio reguliavimo rankenėlė
8. Purkštukų tvirtinimo veržlė

LV
1. Gaisa sprausla
2. Lakošanas sprausla
3. Gaisa pieslēgšana
4. Tvertne apvalku materiālam
5. Nolaišanas mēlīte
6. Smidzināšanas regulācijas kloķis
7. Apvalku materiāla daudzuma regulācijas kloķis
8. Sprauslu stiprināšanas uzgrieznis

CZ
1. Vzduchová tryska
2. Tryska na nátěrovou hmotu
3. Přípojka vzduchu
4. Nádobka na nátěrovou hmotu
5. Spoušť
6. Regulační knoflík nástřiku
7. Regulační knoflík množství nátěrové hmoty
8. Upevňovací matice trysky

SK
1. Vzduchová tryska
2. Tryska na náterovú hmotu
3. Prípojka vzduchu
4. Nádobka na náterovú hmotu
5. Spúšť
6. Koliesku regulácie nástreku
7. Koliesko regulácie množstva náterovej hmoty
8. Upevňovacia matica trysky

HU
1. Levegőfúvóka
2. Lakkfúvóka
3. Levegőcsatlakozó
4. Tartály a bevonó lakknak
5. Kioldó nyelv
6. Szórásszabályzó forgatógomb
7. A bevonó anyag mennyiségét szabályzó gomb
8. A fúvókát rögzítő csavaranya

RO
1. Duza de aer
2. Duza de lăcuit
3. Racord aer
4. Rezervor pentru materiale de acoperire
5. Limba de scurgere
6. Mâner de reglare a pulverizării
7. Mâner de reglare a cantităţii materialului de lăcuire
8. Piuliţa de fixare a duzei

ES
1. Tobera de aire
2. Tobera de barnizar
3. Conexión del aire
4. Tanque para el material de recubrimiento
5. Disparador
6. Volante de ajuste de la pulverización
7. Volante de ajuste de la cantidad del material de recubrimiento
8. Tuerca de sujeción de la tobera

FR
1. Buse à air
2. Buse à vernis
3. Raccordement d'air
4. Réservoir pour produit de revêtement
5. Queue de détente
6. Sélecteur rotatif de réglage de projection
7. Sélecteur rotatif de réglage de la quantité du produit de revêtement
8. Ecrou de fixation des buses



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lire la notice d'utilisation



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Utiliser des lunettes de protection

0.4 MPa

Maksymalne ciśnienie pracy
Maximum work pressure
Max. Betriebsdruck
Максимальное рабочее давление
Максимальний робочий тиск
Maksimalus darbinis slėgis
Maksimāls darba spiediens
Požadovaný průtok vzduchu
Maximálny pracovný tlak
Maximális üzemi nyomás
Presiunea maximă de lucru
Presión de trabajo máxima
Pression maximale de fonctionnement

198 l/min

Wymagany przepływ powietrza
Required air flow
Erforderlicher Luftdurchfluss
Требуемое течение воздуха
Витрати повітря
Reikalaujama oro tekmė
Vajadzīga gaisa straume
Požadovaný průtok vzduchu
Požadovaný prietok vzduchu
Megkívánt léghozam
Curgerea solicitată a aerului
Flujo del aire requerido
Flux d'air exigé

∅ 1.8 mm

Średnica dyszy
Nozzle diameter
Düsendurchmesser
Диаметр сопла
Діаметр сопла
Purkštuvo diametras
Vārsta diametrs
Průměr trysky
Priemer trysky
A fúvóka átmérője
Diametrul jiclorului
El diámetro de la tobera
Diamètre de la buse



1000ml

Pojemność zbiornika
Tank volume
Behältervolumen
Емкость бачка
Ємність бачка
Bakelio tūris
Tvertnes tilpums
Objem nádrže
Objem nádrže
Tartály nagysága
Capacitatea recipientului
Capacidad del contenedor
Capacité du réservoir

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet natryskowy służy do wykonywania prac lakierniczych. Czynnikiem niezbędnym do prawidłowego działania pistoletu jest sprężone powietrze. Lakier ze zbiornika pistoletu i sprężone powietrze doprowadzone do pistoletu, tworzą mieszaninę drobin lakieru i powietrza u wylotu dyszy pistoletu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		80903
Waga	[kg]	0,9
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Maksymalne ciśnienie	[MPa]	0,4
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,3 - 0,3
Wymagany przepływ powietrza	[l/min]	198
Ciśnienie akustyczne	[dB(A)]	85 ± 2,5
Moc akustyczna	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Średnica dyszy	[mm]	1,8
Pojemność zbiornika	[l]	1,0

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwice lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.
Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.
Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.
Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.
Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.
Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.
Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio

przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.
Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy
Używając klucza płaskiego dokręcić dyszę.
Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.
Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.
Upewnić się, że zbiornik z materiałem powłokowym został podłączony w sposób zapewniający odpowiednią szczelność.

Napełnianie zbiornika środkiem powłokowym
Uwaga! Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika materiału natryskowym należy odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.
Uwaga! Przed użyciem wybranego środka natryskowego należy się upewnić, że może on być stosowany w pistoletach pneumatycznych.
Uwaga! Przed napełnieniem zbiornika materiałem natryskowym należy dokładnie oczyścić zbiornik oraz narzędzie z resztek poprzedniego materiału. Różne materiały powłokowe mogą ze sobą reagować, powodując zagrożenie zdrowia oraz spowodować uszkodzenie narzędzia.
Uwaga! Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż płynne materiały natryskowe. W szczególności zabronione jest stosowanie: materiałów o wysokiej gęstości, materiałów zawierających środki ścierające takie jak czerwony tlenek ołowiu, materiałów gruboziarnistych, materiałów żrących i zasadowych.

Otworzyć pokrywę zbiornika, napełnić materiałem powłokowym, a następnie zamknąć pokrywę zbiornika. Nie napełniać zbiornika do krawędzi, pozostawić ok. 1 cm wolnej przestrzeni od górnej krawędzi zbiornika. W przypadku pistoletów ze zbiornikiem górnym, przed napełnianiem należy zbiornik przykręcić do pistoletu, zapewniając szczelne połączenie.
W przypadku pistoletów ze zbiornikiem górnym, zbiornik jest wyposażony w zawór odpowietrzający. W przypadku nierównomiernego dopływu materiału powłokowego do pistoletu, należy otworzyć zawór. Przy otwartym zaworze nie należy przechylać nadmiernie pistoletu, żeby nie spowodować wycieku materiału powłokowego przez zawór.

Regulacja szerokości strumienia natryskowego
Zmianę szerokości i kształtu strumienia natryskowego można uzyskać poprzez obrót dyszy powietrznej. Kształt strumienia może być płynnie regulowany od płaskiego do okrągłego w zależności od potrzeb. Pokrętłem regulacji ilości materiału powłokowego ustala się ilość materiału powłokowego dostarczanego do strumienia powietrza. Natomiast pokrętłem regulacji natrysku ustawia się intensywność mieszanki materiału powłokowego z powietrzem. Zaleca się ustawienie strumienia mieszanki, tak, aby uzyskać możliwie małe cząstki materiału powłokowego, zapewni to lepsze rozłożenie materiału powłokowego na powierzchni.

Praca pistoletem
Podczas użytkowania pistoletu należy utrzymywać dystans między wylotem pistoletu, a pokrywaną powierzchnią w przedziale od 10 do 15 cm. Należy starać się prowadzić wylot pistoletu prostopadle do pokrywanej powierzchni. Unikać ruchów po łuku, spowodują one nierównomierne rozłożenie materiału powłokowego. Zaleca się nałożyć kilka cienkich warstw, niż jedną grubą.

Regulacja przepływu powietrza
W zależności od rodzaju materiału powłokowego należy dobrać ilość sprężonego powietrza poprzez regulację pokrętła regulacji ciśnienia powietrza. Jeżeli pistolet nie został wyposażony w pokrętło regulacji ciśnienia, regulacji ciśnienia należy dokonać w układzie pneumatycznym, np. za pomocą reduktora.

Wymiana dyszy
Należy upewnić się, że wymieniony został cały zestaw dyszy. W skład zestawu wchodzi, dysza materiału powłokowego, iglica i dysza powietrza.

Uszczelnienie iglicy
W trakcie pracy należy sprawdzać szczelność uszczelnienia iglicy. W razie znacznego zużycia uszczelkę należy wymienić podczas okresowego przeglądu pistoletu używając klucza płaskiego do demontażu zespołu uszczelnienia

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zatkanie wylotu środka natryskowego
W przypadku gdy środek natryskowy przestanie całkowicie wydobywać się z wylotu pistoletu może to oznaczać zatkanie dyszy. W takim wypadku należy zwolnić nacisk na spust, odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza. Pozbyć się materiału natryskowego ze zbiornika. Następnie odkręcić pierścień mocujący dyszę od pistoletu i po wykryciu miejsca zatkania zlikwidować je nie używając przy tym ostrych metalowych narzędzi, które mogą uszkodzić dyszę, pistolet lub inne elementy.

Części zamienne
W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych do narzędzi pneumatycznych należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the spray gun is to execute lacquering jobs. The agent which is necessary for the spray gun to function properly is compressed air. The lacquer from the spray gun tank and the compressed air the spray gun is supplied with form a mixture of lacquer droplets and air at the spray gun nozzle mouth.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measure	Value
Catalogue number		80903
Weight	[kg]	0,9
Diameter of air connection (PT)	["]	6,3 / 1/4
Maximum air pressure	[MPa]	0,4
Recommended working pressure	[MPa]	0,3 - 0,3
Required air consumption	[l/min]	198
Acoustic pressure	[dB(A)]	85 ± 2,5
Acoustic power	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Nozzle diameter	[mm]	1,8
Tank capacity	[l]	1,0

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.
Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.
Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.
It is prohibited to apply any other gas than compressed air.
Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.
While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.
The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.
The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.
The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.
Observe general safety regulations during work with sprayed materials, and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.
During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:
- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.
Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions, since the recoil may – under certain circumstances – cause multiple injuries.
It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.
Observe recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of

the sprayed materials are not observed, there is a risk of serious injuries.
In order to ascertain the compatibility with the applied sprayed materials, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.
During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.
Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.
Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATING INSTRUCTIONS

Commencement of work
Tighten the nozzle using an open-ended spanner.
Check the connections of the compressed air system for tightness.
Blow the air supply hose before it is connected to the installation.
Before the spray gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.
Make sure the coating material tank has been connected in a manner which guarantees the required tightness.

Filling the coating material dispensers
Attention! Before you proceed to fill the coating material dispenser, it is required do disconnect the tool from the pneumatic system.
Attention! Before you use a given coating material, make sure it may be used with pneumatic guns.
Attention! Before you proceed to fill the coating material dispenser, it is required to clean the dispenser and the tool thoroughly from any residues of the previously used materials. Different coating materials may react with each other, implying risks for health and causing damage to the tool.
Attention! It is prohibited to use other substances than liquid sprayed materials. Particularly it is prohibited to use substances of a high density, materials containing abrasives such as red lead oxide, coarse materials, as well as caustic and base materials.

Open the lid of the dispenser, fill it with the coating material and then close the lid again. Do not fill the dispenser up to the edge, but leave approximately 1 cm of free space from the upper edge of the dispenser. In case of guns with an upper dispenser, before filling the dispenser must be installed on the gun tightly.
In case of guns with an upper dispenser, the dispenser is equipped with a purging air valve. In case the coating material is not fed to the gun in a uniform manner, the valve must be opened. While the valve is open, the gun must not be inclined excessively, so as to avoid leakage of the coating material through the valve.

Adjustment of the spray jet
The width and shape of the spray jet may be modified turning the air nozzle. The shape of the jet may be flexibly adjusted from flat to round, depending on specific requirements. The coating material quantity adjustment knob may be used to determine the quantity of the coating material which is supplied to the air jet. The spray adjustment knob serves to regulate the intensity of the mixture of air and the coating material. It is recommended to adjust the mixture jet so as to obtain possibly minute particles of the coating material, which will guarantee a better spread of the coating material on the surface.
Work with the spray gun
Operating the spray gun, maintain a distance between the spray gun nozzle mouth and the coated surface within the range of 10 to 15 cm. Try to lead the spray gun nozzle mouth perpendicularly to the coated surface. Avoid curved movements, since they will cause uneven spreading of the coating material. It is recommended to apply several thin layers rather than a single thick coating.

Air flow adjustment
Depending on the type of the coating material, adjust the proper quantity of the compressed air turning the air pressure adjustment knob.

Replacement of the nozzle
Make sure the whole nozzle assembly is replaced. The nozzle assembly consists of a coating material nozzle, a nozzle needle and an air nozzle.

Nozzle needle sealing
During work, check the nozzle needle sealing for tightness. If the sealing is significantly worn-out, it must be replaced during a periodical inspection of the spray gun, using an open-ended spanned to disassembly the sealing unit.

CLEANING AND MAINTENANCE

The coating material outlet is blocked
In case the sprayed substance stops coming out of the gun outlet, the nozzle may be blocked. Empty the coating material dispenser. Then remove the ring fixing the nozzle to the gun, find the blocked area and clean it not using sharp metal tools which might damage the nozzle, the gun or other elements.

Spare parts
In order to obtain information regarding spare parts for pneumatic tools, contact the manufacturer or its agent.

After work clean the casing, ventilation slots, switches, handles and guards must be cleaned, e.g. with air stream (whose pressure must not exceed 0.3 MPa), brush or a dry cloth, without using chemicals and cleaning agents. The tool and its handles must be cleaned with a clean dry cloth.

Used tools are recyclable – do not dispose of them along with domestic trash, since they contain substances which are harmful for people and dangerous for the environment! We ask you active assistance in efficient management of natural resources and protection of the environment, by sending old devices to a special collection point. In order to limit the amount of waste, it is necessary to reuse or recycle it, or recover it in another manner.

DE

Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.

ANWENDUNG

Die Spritzpistole dient zur Ausführung von Lackierarbeiten. Für die richtige Funktion der Spritzpistole wird Druckluft benötigt. Der zur Spritzpistole geführte Lack aus dem Behälter der Pistole und die Luft bilden ein Gemisch von Molekülen des Lackes und der Luft am Düsenaustritt der Spritzpistole.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Größe
Katalog Nummer		80903
Gewicht	[kg]	0,9
Durchmesser des Luftanschlusses (PT)	["]	6,3 / 1/4
Max. Betriebsdruck	[MPa]	0,4
Betriebsdruck	[MPa]	0,3 - 0,3
Erforderliche Luftdurchfluss	[l/min]	198
Akustischer Druck	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akustische Leistung	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Düsendurchmesser	[mm]	1,8
Behältervolumen	[l]	1,0

SICHERHEITSHINWEISE

Den Austritt (die Düse) des Werkzeuges niemals auf Menschen richten – die Beschichtungsmaterialien oder die Druckluft können Körperschäden und andere Verletzungen hervorrufen. Das Einspritzen des Schmiermittels kann eine Nekrose verursachen oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Deshalb muss man in dem Fall sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
Vor dem Beginn der Installation, des Betriebes, der Reparatur, Wartung sowie Zubehörwechsel oder bei einem Funktionsbetrieb in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges muss man auf Grund vieler möglicher Gefahren die Sicherheitsanleitungen durchlesen und verstehen. Die Nichtausführung der obigen Tätigkeiten kann ernsthafte Körperverletzungen zur Folge haben. Die Installation, Regelung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von dazu qualifiziertem und geschulten Personal durchgeführt werden.
Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht modifiziert werden. Modifikationen können die Effektivität und das Sicherheitsniveau verringern sowie das Risiko für den Werkzeugbediener erhöhen. Ein beschädigtes Druckluftwerkzeug darf nicht verwendet werden.
Außerdem ist es erforderlich, dass die Werkzeugbediener sowie das Servicepersonal entsprechende Schulungen zur Handhabung und Reparaturen des Werkzeuges absolvieren.
Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase anstatt der Druckluft ist verboten.
Der Einsatz anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, ein Feuer hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.
Beim Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss man einen Raum für den Schlauch beachten, der benötigt wird, um Beschädigungen am Schlauch und an den Verbindern zu vermeiden.
Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Bei fehlender Belüftung kann eine Gesundheitsgefährdung und Feuer entstehen bzw. es besteht Explosionsgefahr.
Das Werkzeug ist für den Einsatz in einer explosiven Atmosphäre nicht geeignet.
Es muss außerdem weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwendet werden, da es sonst beschädigt oder seine Funktion verschlechtert werden kann.
Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Arbeiten mit Spritzmaterialien sind einzuhalten bzw. entsprechend gewählte persönliche Schutzmittel wie Schutzbrillen, Masken und Handschuhe zu tragen.
Während des Funktionsbetriebes oder der Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko, dass Kleinstmengen des Spritz- oder Wartungsmittels durch folgende Mängel aufgenommen werden können:
- nicht ausreichende natürliche oder erzwungene Belüftung,
- falscher atomisierender Druck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- falscher Abstand zwischen der Düse des Werkzeuges und dem Einsatzort des Spritzmittels, der Abstand muss in Abhängigkeit vom verwendeten Mittel gewählt werden,
- Einatmen der Lösungsmitteldämpfe oder anderer Gefahrenstoffe
- Anwendungsfehler, z.B. durch den Gebrauch eines falschen Spritzmittels.

Das montierte Druckluftsystem darf niemals ohne Aufsicht der für die Bedienung berechtigten Person gelassen werden. Ebenso dürfen sich keine Kinder in der Nähe des montierten Druckluftsystems aufhalten.
Die Druckluftversorgung unter hohem Druck kann einen Rückstoß des Werkzeuges, entgegengesetzt zur Auswurfrichtung des Spritzmaterials, bewirken. Man muss deshalb besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen eine mehrfache Verletzung hervorrufen.

Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren und dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Die Arbeitssicherheit wird dadurch deutlich erhöht.
Die Empfehlungen des Herstellers der Spritzmaterialien sind einzuhalten und entsprechend den angegebenen Regeln des Personen-, Brand- und Umweltschutzes anzuwenden. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen des Herstellers der Spritzmaterialien kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
Um die Kompatibilität mit anderen Spritzmaterialien festzustellen, kann man auf Wunsch das Verzeichnis der für die Konstruktion des Werkzeuges verwendeten Materialien erhalten.
Während des Funktionsbetriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Man muss deshalb während des Betriebes und auch der Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um solche Gefahren, hervorgerufen durch die angesammelte Energie der Druckluft, zu vermeiden.
In Bezug auf die Möglichkeit, dass sich elektrostatische Ladungen ansammeln können, muss man Messungen durchführen, ob nicht die Erdung des Werkzeuges, die Verwendung eines die elektrischen Ladungen zerstreuenden Untergrunds und / oder eine Druckluftanlage notwendig sein wird. Ebenso ist es erforderlich, dass die Messungen und die Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.
Den Strahl des Spritzmaterials darf man niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle richten, da dies zur Entstehung eines Brandes führen kann.

BETRIEBSANLEITUNG

Beginn der Arbeiten
Die Düse ist mit einem Schraubenschlüssel anzuschrauben.
Die Dichtheit und Sicherheit der Verbindungen des Druckluftversorgungssystem überprüfen.
Den Schlauch der Zuleitung mit Luft durchblasen, und zwar bevor er an die Anlage angeschlossen wird.
Vor dem Gebrauch der Spritzpistole muss man sich davon überzeugen, ob sie entsprechend gereinigt und gewartet worden ist.
Ebenso muss sicher sein, dass der Behälter mit der Spritzmasse so angeschlossen wurde, dass eine entsprechende Dichtheit gewährleistet ist.

Auffüllen des Behälters mit dem Beschichtungsmittel
Hinweis! Vor dem Auffüllen des Behälters mit dem Spritzmaterial muss man das Werkzeug vom Druckluftsystem trennen.
Hinweis! Vor dem Gebrauch des ausgewählten Spritzmittels muss man sich davon überzeugen, dass es in Druckluftpistolen verwendet werden darf.
Hinweis! Vor dem Auffüllen des Behälters mit dem Spritzmaterial muss man den Behälter genau reinigen und das Werkzeug von eventuellen Resten des vorhergehenden Materials beseitigen. Verschiedene Beschichtigungsmittel können miteinander reagieren und dadurch eine Gesundheitsgefährdung hervorrufen bzw. das Werkzeug beschädigen.
Hinweis! Die Nutzung anderer Substanzen als flüssige Spritzmaterialien ist verboten. Ebenso ist besonders verboten die Verwendung von: Materialien mit einer hohen Dichte und Materialien, die Abriebmittel enthalten, und zwar solche wie rotes Bleioxid, dickkörniges Material, ätzende Stoffe und alkalische Substanzen.

Die Abdeckung des Behälters öffnen, das Beschichtungsmaterial auffüllen und anschließend den Deckel des Behälters wieder schließen. Den Behälter nicht bis zum Rand füllen, sondern es ist noch ca. 1 cm Freiraum bis zum oberen Rand des Behälters zu lassen. Bei Spritzpistolen mit einem oberen Behälter muss man den Behälter vor dem Auffüllen an die Pistole schrauben, so dass eine dichte Verbindung gewährleistet ist.
Die bei Pistolen oben angeordneten Behälter sind mit einem Entlüftungsventil ausgerüstet. Bei ungleichmäßigem Zufluss des Beschichtungsmaterials zur Pistole muss das Ventil geöffnet werden. Bei geöffnetem Ventil darf man die Spritzpistole nicht übermäßig kippen, damit kein Auslaufen des Beschichtungsmittels durch das Ventil erfolgen kann.

Regelung der Breite des Spritzstrahls
Eine Änderung der Breite und der Form des Spritzstrahls kann man durch Drehen der Luftdüse erreichen. Die Form des Strahls kann stetig geregelt werden, und zwar von flach bis rund, in Abhängigkeit vom Bedarf. Mit einem Drehknopf für die Mengenregelung der Spritzmasse wird die Menge der dem Luftstrom bereitgestellten Spritzmasse geregelt; der andere Drehknopf ist dagegen für die Regelung der Intensität des Gemisches der Spritzmasse mit der Luft. Es ist ratsam, den Strom des Gemisches so einzustellen, um möglichst kleine Moleküle der Spritzmasse zu erreichen. Dies ermöglicht eine bessere Verteilung der Spritzmasse als Oberflächenbelag.

Arbeit mit der Spritzpistole
Während des Gebrauchs der Spritzpistole ist ein Abstand zwischen dem Austritt der Spritzpistole und der zu bedeckenden Fläche im Intervall von 10 bis 15 cm zu halten. Mann muss sich bemühen, dass der Austritt der Spritzpistole senkrecht zur Deckfläche geführt wird. Außerdem sind bogenartige Bewegungen zu vermeiden, da sie eine ungleichmäßige Verteilung der Spritzmasse hervorrufen. Man empfiehlt, lieber mehrere dünne Schichten als eine dicke aufzutragen.

Regelung des Luftstroms
In Abhängigkeit von der Art der Spritzmasse ist die Druckluftmenge durch den Drehknopf für die Luftdruckregelung einzustellen bzw. zu wählen.

Austausch der Düse
Man muss sich davon überzeugen, ob der gesamte Düsensatz ausgewechselt wurde. Zu diesem Satz gehören: die Düse für die Spritzmasse, eine Düsennadel und die Luftdüse.
Dichtung der Düsennadel
Während der Funktion ist zu überprüfen, ob die Dichtung der Düsennadel noch gut abdichtet. Bei einem deutlichen Verschleiß der Dichtung ist sie während der regelmäßigen Durchsicht der Spritzpistole auszuwechseln, in dem man für die Demontage der Dichtungsbaugruppe eine Schraubenschlüssel verwendet.

REINIGUNG UND WARTUNG

Verstopfen des Austritts für das Spritzmittel
In dem Fall, wenn das Spritzmittel nicht mehr aus der Pistole austreten kann, dann kann es sein, dass die Düse verstopft ist. In solch einer Situation, muss man den Druck auf die Auslassöffnung freigeben und das Werkzeug von der Druckluftanlage trennen. Dann ist das Spritzmaterial aus dem Behälter zu entfernen, den Befestigungsring für die Düse von der Pistole abzuschrauben und die verstopfte Stelle zu beseitigen, ohne dass dabei scharfkantige Metallwerkzeuge verwendet werden, welche die Düse, die Pistole oder andere Elemente beschädigen können.

Ersatzteile
Um sich über die Ersatzteile von Druckluftwerkzeugen zu informieren, muss man sich mit dem Hersteller oder seinem Handelsvertreter in Verbindung setzen.

Nach beendeter Arbeit sind das Gehäuse, die Belüftungsschlitze, Schalter, Handgriffe und Abdeckungen zu reinigen, z.B. mit einem Luftstrahl (mit einem Druck von nicht größer als 0,3 MPa), Pinsel oder trockenem Lappen ohne Verwendung chemischer Mittel und von Reinigungsflüssigkeiten. Die Werkzeuge und Griffe sind mit einem sauberen trockenen Lappen zu reinigen.

Verschlissene Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe sie dürfen nicht in die Behälter für den Hausmüll geworfen werden, da sie Gefahrenstoffe für die Gesundheit des Menschen und die Umwelt enthalten! Wir bitten Sie um aktive Mithilfe bei der sparsamen Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen und den Umweltschutz, in dem Sie das verschlissene Werkzeug an die Sammelstelle für derartige Werkzeuge übergeben. Um die Menge der beseitigten Abfallstoffe zu begrenzen, ist ihre Wiederverwendung, Recycling oder Verwertung in einer anderen Form unbedingt notwendig.

Перед началом эксплуатации данного устройства необходимо подробно ознакомиться с настоящим руководством и сберечь его.

ПРИМЕНЕНИЕ

Пульверизатор предназначен для выполнения лакировочных работы. Надлежащая работа пульверизатора обеспечивается за счет сжатого воздуха. Лак, находящийся в баке пульверизатора, и сжатый воздух, поступающий в пульверизатор, образуют смесь частиц лака и воздуха на выходе из сопла пистолета.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		80903
Вес	[kg]	0,9
Диаметр соединителя для воздуха (PT)	["]	6,3 / 1/4
Максимальное рабочее давление	[MPa]	0,4
Рабочее давление	[MPa]	0,3 - 0,3
Требуемое течение воздуха	[l/min]	198
Акустическое давление	[dB(A)]	85 ± 2,5
Акустическая мощность	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Диаметр сопла	[mm]	1,8
Емкость бачка	[l]	1,0

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещено направлять инструмент на людей - покровные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу.
Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться
только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещено модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность инструмента, а также увеличить риски, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента.
Запрещено использовать поврежденный пневматический инструмент.
Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройства.
Запрещается использовать какой-либо другой газ вместо сжатого воздуха.
Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.
При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует предусмотреть свободное место, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.
На рабочем месте необходимо обеспечить эффективную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.
Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.
Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.
Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.
Во время работы и технического обслуживания существует риск поглощения частиц распыляемого средства или консерванта, вызванный:
- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией,
- неправильным давлением распыления,
- недостаточной оптимизацией параметров распыления для уменьшения загрязнения,
- несоответствующим расстоянием между соплом инструмента и местом нанесения распыляемого материала (расстояние следует выбирать в зависимости от типа используемого материала),
- поглощением паров растворителя или других опасных веществ,
- неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующего распыляемого материала.

Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без присмотра компетентного сотрудника. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.
Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном

направлению распыления покровного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.
Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы.
Следует соблюдать рекомендации производителя распыляемых материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя распыляемых материалов может привести к серьезным травмам.
Для определения совместимости с применяемыми распыляемыми материалами перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.
При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.
Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.
Категорически запрещается направлять струю распыляемого материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

РРУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Начало работы
С помощью плоского ключа прикрутить сопло.
Проверить плотность и надежность соединений системы питания сжатым воздухом.
Перед подключением к установке продуть шланг подачи воздухом.
Перед началом работы убедиться в том, что очистка и косервация пистолета была проведена надлежащим образом.
Убедиться в том, что бак с распыляемым материалом подключен таким образом, что обеспечивается требуемая плотность.

Наполнение бака покровным материалом
Внимание! Перед тем, как приступить к наполнению бака распыляемым материалом, инструмент необходимо отсоединить от пневматической системы.
Внимание! Перед использованием выбранного распыляемого материала требуется убедиться, что его можно использовать в пневматических покрасочных пистолетах.
Внимание! Перед наполнением бака распыляемым материалом бак и инструмент необходимо тщательно очистить от остатков предыдущего материала. Различные покровные материалы могут реагировать друг с другом, создавая опасность для здоровья или опасность повреждения инструмента.
Внимание! Запрещается использовать вещества, отличные от распыляемых материалов. В частности, запрещается использовать: материалы высокой плотности, материалы, содержащие абразивные вещества, такие как красный оксид свинца, крупнозернистые, едкие и щелочные материалы.

Открыть крышку бака, заполнить бак покровным материалом, а затем закрыть крышку бака. Не заполнять бак до края, оставить около 1 см незаполненного пространства от верхнего края бака. Для пистолетов с верхним баком, перед наполнением бак необходимо привинтить к пистолету, обеспечивая герметичность соединения.
В пистолетах с верхним баком, последний оснащен клапаном развоздушивания. В случае неравномерной подачи в пистолет покровного материала, необходимо открыть клапан. Когда клапан открыт, не следует чрезмерно наклонять пистолет, чтобы не пролить покровный материал через клапан.

Регулировка ширины струи
Ширина и форма струи распыляемого материала можно регулировать, вращая воздушным соплом. В зависимости от потребности возможна плавная регулировка формы струи, от плоской до круглой. С помощью регулировки количества распыляемого материала регилуруется количество материала, поступающего в воздушную струю. С помощью регулировки струи регулируется интенсивность смеси материала покрытия и воздуха. Рекомендуется настроить струю рабочей смеси таким образом, чтобы получить как можно меньший размер частиц материала, поскольку это обеспечивает оптимальное покрытие ним поверхности.

Пользование пульверизатором
Во время работы следует придерживаться расстояния между концом пистолета и обрабатываемой поверхностью порядка 10-15 см. По возможности вести пистолет перпендикулярно обрабатываемой поверхности. Следует избегать движений по дуге, поскольку они вызывают неравномерное нанесения покрытия. Рекомендуется наносить несколько тонких слоев вместо одного толстого.

Регулировка течения воздуха

В зависимости от вида распыляемого материала следует настроить отрегулировать сжатого воздуха с помощью соответствующего вращательного кружка.

Замена сопла
Необходимо убедиться в том, что проведена замена всего комплекта сопла. В состав комплекта входит лакировочное сопло, игла и воздушное сопло.
Уплотнение иглы
Во время работы следует проверять надежность уплотения иглы. В случае значительного износа следует заменить прокладку во время техосмотра пистолета с помощью ключа для разборки уплотняющего механизма.

ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Закупорка выходного отверстия
Если распыляемый материал полностью перестает выходить из выходного отверстия пистолета, это может означать, что закупорилось сопло. В этом случае необходимо освободить спусковой крючок и отсоединить инструмент от системы сжатого воздуха. Слить из бака распыляемый материал. Затем отвинтить от пистолета кольцо, которое крепит сопло, и после обнаружения закупорки устранить ее, не используя при этом острых металлических инструментов, которые могут повредить сопло, пистолет или другие элементы.

Запасные части
Для получения дополнительной информации о запасных частях для пневматических инструментов необходимо обратиться к производителю или его представителю.

После завершения работы корпус, вентиляционные зазоры, переключатели, рукоятки и защитные кожухи необходимо очистить, напр., струей сжатого воздуха (при давлении не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без применения химикатов и чистящих жидкостей. Инструменты и ручки необходимо очистить сухой чистой тканью.

Изношенные инструменты являются вторсырьем - их запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, принимайте активное участие в экономии природных ресурсов и охране окружающей среды, сдавая изношенные инструменты в пункт приема использованного оборудования. Для снижения количества отходов необходимо повторное использование, переработка или восстановление в другой форме.

Перед початком користування пристроєм детально ознайомтеся з інструкцією для користувача та збережіть її.

ЗАСТОСОВУВАННЯ

Пульверизатор призначений для лакувальних робіт. Пристрій працює за рахунок живлення стисненим повітрям. Лак, що знаходится у баку пістолета, та стиснене повітря, що подається у пістолет, утворюють суміш часток лаку та повітря на виході з сопла пістолета.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		80903
Вага	[kg]	0,9
Діаметр зєднувача до повітря (PT)	["]	6,3 / 1/4
Максимальний робочий тиск	[MPa]	0,4
Робочий тиск	[MPa]	0,3 - 0,3
Необхідний обіг повітря	[l/min]	198
Акустичний тиск	[dB(A)]	85 ± 2,5
Акустична потужність	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Діаметр сопла	[mm]	1,8
Ємність бачка	[l]	1,0

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - покривні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травм та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря.
Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безліч небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки. Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, налаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати
тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджений пневматичний інструмент.
Необхідно, щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою.
Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.
Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху.
При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів.
На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух.
Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
Інструмент необхідно використовувати здаля від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності.
Потрібно дотримуватися загальних правил з техніки безпеки при виконанні робіт з матеріалами, що розпилюються, і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.
Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток матеріалу, що розпилюється, або консерванту, що може бути спричинене:
- недостатньою природною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом інструмента та місцем розпилення матеріалу (відстань слід вибирати залежно від типу матеріалу, що застосовується),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., невідповідний тип матеріалу, що розпилюється.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.
Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку розпилення матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм.
Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть

з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи.
Слід дотримуватися рекомендацій виробника матеріалів, що розпилюються, і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника покривних матеріалів може призвести до серйозних травм.
Для визначення сумісності з застосовуваними покривними матеріалами перелік матеріалів, що використовуються в інструменті, може бути представлений на вимогу.
При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря.
Враховуючи можливість накопичення електростатичних зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією.
Категорично заборонено направляти струмінь матеріалу, що розпилюється, на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Початок роботи
За допомогою плаского ключа надійно прикрутіть сопло.
Перевірте щільність і надійність зєднань системи живлення стисненим повітрям.
Перед тим, як підключити шланг живлення до установки, продуйте його повітрям.
Перед пуском пристрою переконайтеся у тому, що чищення та консервацію проведено належним чином.
Переконайтеся у тому, що бак з матеріалом покриття приєднано до пристрою таким чином, що це забезпечує необхідну щільність.

Наповнення бака покривним матеріалом
Увага! Перед наповненням бака матеріалом для розпилення інструмент необхідно відключити від пневматичної системи.
Увага! Перед використанням вибраного матеріалу для розпилення потрібно переконатися, що його можна використовувати в пневматичних фарбувальних пістолетах.
Увага! Перед наповненням бака матеріалом для розпилення, бак та інструмент необхідно ретельно очистити від залишків попереднього матеріалу. Різні покривні матеріали можуть реагувати один з одним, створюючи небезпеку для здоров'я, або небезпеку пошкодження інструмента.
Увага! Забороняється використовувати речовини, відмінні від матеріалів, призначених для розпилення. Зокрема, забороняється використовувати: матеріали з високою густиною, матеріали, що містять абразивні речовини, такі як червоний оксид свинцю, грубозернисті, їдкі та лужні матеріали.

Відкрити кришку бака, заповнити бак покривним матеріалом, а потім закрити кришку бака. Не заповнювати бак до краю, залишити близько 1 см вільного простору від верхнього краю бака. Для пістолетів з верхнім баком, перед наповненням бак необхідно прикрутити до пістолета, перевіривши герметичність з'єднання.
У пістолетах з верхнім баком, бак обладнаний клапаном для видалення повітря. У разі нерівномірної подачі в пістолет покривного матеріалу необхідно відкрити цей клапан. Коли клапан відкритий, не слід надмірно нахиляти пістолет, щоб через нього не виливався покривний матеріал.

Регулювання ширини струменя
Ширина та форма струменя регулюється шляхом обертання повітряного сопла. Форму струменя можна регулювати плавно, залежно від потреб, від плаского до круглого. За допомогою регулятора кількості матеріалу покриття регулюється кількість матеріалу покриття, що додається до струменя повітря. За допомогою регулятора струменя регулюється інтенсивність суміші матеріалу покриття з повітрям. Рекомендується вибрати такий струмінь суміші, щоб отримати якомого менші частки матеріалу покриття, оскільки це забезпечує краще та більш рівномірне осідання матеріалу покриття на поверхні.

Користування пристроєм
Під час користування пристроєм дотримуйтеся відстані між соплом пристрою та поверхнею обробки у межах 10 – 15 см. Старайтеся вести сопло пристрою перпендикулярно поверхні обробки. Уникайте переміщення пристрою по дузі, оскільки це викликає нерівномірне осідання матеріалу покриття. Рекомендується наносити кілька тонших верств замість однієї грубої.

Регулювання потоку повітря
Залежно від виду матеріалу покриття слід підібрати відповідну подачу стисненого повітря за допомогою регулятора повітряного тиску.

Заміна сопла
Переконайтеся у тому, що проведено заміну всього комплекту сопла. У склад комплекту входить лакувальне сопло, голка та повітряне сопло.

Ущільнення голки
Під час роботи необхідно перевіряти надійність ущільнення голки. У випадку значного спрацювання слід замінити прокладку під час техогляду пістолета за допомогою плаского ключа, призначеного для демонтажу ущільнюючого механізму.

ЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Закупорка вихідного отвору
Якщо матеріал, що розпилюється, повністю перестає виходити з вихідного отвору пістолета, це може означати, що сопло закупорилося. У цьому випадку необхідно звільнити спусковий гачок і відключити інструмент від системи стисненого повітря. Злити з бака весь матеріал. Потім відкрутити від пістолета кільце, яке кріпить сопло, і після виявлення закупорки усунути її, не використовуючи при цьому гострих металевих інструментів, які можуть пошкодити сопло, пістолет або інші елементи.

Запасні частини
Для отримання додаткової інформації щодо запасних частин для пневматичних інструментів необхідно звернутися до виробника або його представника.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні зазори, перемикачі, рукоятки і захисні кожухи необхідно очистити, напр., струменем стисненого повітря (тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною без застосування хімікатів і рідин для чистки. Інструменти і ручки необхідно очистити сухою чистою тканиною.

Зношені інструменти є вторсировиною - їх заборонено викидати разом із побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, беріть активну участь в економії природних ресурсів і охороні навколишнього середовища, здаючи зношені інструменти в пункти прийому використаного обладнання. Для зниження кількості відходів необхідне повторне використання, переробка або відновлення в іншій формі.

Prieš pradedant eksploatuoti šį prietaisą perskaityk visą instrukciją ir ją išsaugok.

TAIKYMAS

Purškimo pistoletas yra skirtas lakavimo darbams atlikti. Taisyklingam pistoleto funkcionavimui yra būtinas suslėgtas oras. Lakas iš pistoleto rezervuaro ir suslėgtas oras yra tiekiami į pistoletą, kurio purkšuke susidaro lako dalelyčių ir oro dengiamasis mišinys.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Verte
Numeris pagal katalogą		80903
Svoris	[kg]	0,9
Oro prijungimo movos diametras (PT)	["]	6,3 / 1/4
Maksimalus darbinis slėgis	[MPa]	0,4
Darbinis slėgis	[MPa]	0,3 - 0,3
Reikalaujama oro tėkmė	[l/min]	198
Akustinis slėgis	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akustinė galia	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Purkštuvo diametras	[mm]	1,8
Bakelio tūris	[l]	1,0

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipti pneumatinio įrankio išpurškimo angos žmonių kryptim – purškiamos medžiagos arba suslėgtas oras gali pažeisti kūną bei sukelti kitokias traumas. Įtrėkštos tepamos medžiagos gali sukelti kūno audinių apmirimą arba net galūnės amputacijos būtinybę. Todėl tokio įšvirkštimo atveju reikia nedelsiant kreiptis pagalbos į gydytoją.
Prieš pradedant instaliuoti, dirbti, taisyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba dirbant arti pneumatinių įrenginių, dėl daugelio gręsiančių pavojų būtina atidžiai perskaityti ir suprasti pateiktas saugos instrukcijas. To nepadarymas gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Pneumatinių įrankių instaliavimą, reguliavimą ir montavimą gali atlikti
tik kvalifikuotas, atitinkamai mokytas personalas. Pneumatinio įrankio modifikuoti negalima. Modifikacijos gali vien tik pabloginti efektyvumą, sumažinti saugumo lygį bei padidinti pavojaus riziką įrankio operatoriaus atžvilgiu. Perskaitę saugos instrukciją, jos neišmeskite, o perduokite ją įrankio operatoriui. Jeigu pneumatinis įrankis yra pažeistas, jis negali būti naudojamas.
Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų tinkamai apmokyti įrankio naudojimo bei taisymo srityje.
Bet kokių dujų taikymas vietoj suslėgto oro yra draudžiamas.
Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus, gaisrą arba sprogimo grėsmę.
Prijungiant įrankį prie suslėgto oro įrangos reikia atsižvelgti į žarnai reikalingą ertmę, kad užtektų vietos ir nebūtų žarnos bei sujungimų pažeidimo pavojaus.
Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Efektyvios ventiliacijos nebūvimo pasekmėje gali kilti pavojus sveikatai, kyla arba gali kilti gaisro arba sprogimo rizika.
Įrankis nėra skirtas dirbti sprogstamos atmosferos aplinkoje.
Įrankis turi būti naudojamas toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sukelti jo pažeidimą arba funkcionavimo pablogėjimą.
Dirbant su purškiamomis medžiagomis būtina laikytis bendrų saugos taisyklių, vartoti atitinkamai parinktas asmeninės saugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.
Darbo arba konservavimo procedūrų metu yra purškiamos arba konservuojančios medžiagos dalelių įkvėpimo rizika, kurią sukelia:
- nepakankama natūrali arba mechaninė ventiliacija,
- netinkamas atomizavimo slėgis,
- nepakankamas purškimo parametrų optimizavimas, neužtikrinantis efektyvaus aplinkos teršimo apribojimo,
- netinkamas atstumas tarp įrankio purkštuvo ir purškiama medžiaga apdirbamo paviršiaus, atstumą reikia parinkti priklausomai nuo taikomos priemonės tipo.
- išsisklaidantys tirpiklio arba kitų pavojingų medžiagų garai,
- netinkamai parinkta purškiamoji priemonė.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės sistemos be įteisinto aptarnauti įrangą asmens priežiūros. Neleisti prisiartinti prie sumontuotos pneumatinės sistemos vaikams.
Neužmiršti, kad maitinant įrankį aukšto slėgio suslėgtu oru, gali įvykti įrankio atatranka priešinga kryptim negu purškiamos medžiagos purškimo kryptis. Būtinas yra ypatingas atsargumas, nes atatrankos jėgos gali tam tikromis sąlygomis sukelti daugiakarčius kūno sužalojimus.
Prieš pradedant darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad dirbantys įrankiu asmenys būtų anksčiau atitinkamai apmokyti. Tai ženkliai padidins darbo saugumą.
Reikia vadovautis purškiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų ir šias medžiagas taikyti laikantis asmeninės ir priešgaisrinės

saugos principų bei aplinkosaugos taisyklių. Purškiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų nesilaikymas gali tapti rimtų kūno sužalojimų priežastimi.
Purškiamųjų medžiagų suderinamumui nustatyti, pagal reikalavimą bus pateikiamas panaudotų įrankio gamybai medžiagų sąrašas.
Darbo su suslėgtu oru metu, visoje sistemoje kaupiasi energija. Kaip darbo, taip ir darbo pertraukų metu, suslėgto oro susikaupusios energijos sukeltam pavojui išvengti yra būtinas ypatingas atsargumas.
Dėl elektrostatinių krūvių kaupimosi galimybės, reikia atlikti matavimus, kad nuspręsti ar yra būtinas įrankio įžeminimas, ar reikia darbus vykdyti ant statinį krūvį sklaidančio pagrindo ir / arba taikant tokias savybes turinčią suslėgto oro įrangą. Reikalaujama, kad tokios įrangos instaliavimą atliktų atitinkamai kvalifikuotas personalas.
Niekada nenukreipti purškiamos medžiagos srauto šilumos arba ugnies link, nes tai gali sukelti gaisrą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Darbo pradžia
Plokščiu raktu prisukti purkštuką.
Patikrinti suslėgto oro tiekimo sistemos sandarumą ir sujungimų patikimumą.
Perpūsti tiekimo žarną oru prieš prijungiant ją prie įrangos.
Prieš panaudojant purškimo pistoletą, įsitikinti, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir užkonservuotas.
Įsitikinti, kad rezervuaras su dengiamąja medžiaga yra prijungtas tinkamą sandarumą užtikrinančiu būdu.

Rezervuaro pripildymas dažomąja priemone
Dėmesio! Prieš pradedant pildyti rezervuarą purškiamąja medžiaga, įrankį reikia atjungti nuo pneumatinės sistemos.
Dėmesio! Prieš panaudojant pasirinktą purškimo priemonę, reikia įsitikinti, ar pagal prieinamus duomenis ji gali būti taikoma pneumatiniuose pistoletuose.
Dėmesio! Prieš pildant rezervuarą purškiamąja medžiaga, reikia rezervuarą ir įrankį kruopščiai išvalyti nuo anksčiau naudojamos purškiamosios medžiagos likučių. Įvairios dangas sudarančios medžiagos gali su savim reaguoti, sukeldamos pavojų sveikatai bei įrankio pažeidimo riziką.
Dėmesio! Draudžiama naudoti kitas nei skystosios purškiamąsias medžiagas. Ypač draudžiama naudoti: didelio tankio medžiagų, abrazyvinių priemonių (tokių kaip raudonasis švino surikas) turinčių medžiagų, stambiagrūdžių ir ėdančių bei šarminių medžiagų.

Atidaryti rezervuaro dangtį, pripildyti rezervuarą dažomąja medžiaga, o po to dangtį uždaryti. Neužpildyti rezervuaro iki krašto, palikti 1 cm laisvos ertmės iki viršutinės rezervuaro briaunos. Pistoletų su viršutiniu rezervuaru atveju, prieš pripildant rezervuarą dažomaja priemone, reikia jį prisukti prie pistoleto, užtikrinant sujungimo sandarumą.
Pistoletų su viršutiniu rezervuaru atveju, rezervuaras yra aprūpintas oro ventiliu. Netolygaus dažomosios medžiagos pritekėjimo į pistoletą atveju, ventilį reikia atidaryti. Turint ventilį atidarytą, pistoleto pernelyg nepalenkti, kad neįvyktų dažomosios medžiagos ištekėjimas per vožtuvą.

Purškiamojo srauto pločio reguliavimas.
Purškiamojo srauto plotis ir formos keitimas yra galimas oro purkštuko pasukimo pagalba. Purškimo forma gali būti tolygiai reguliuojama nuo plokščios iki apvalios, priklausomai nuo poreikių. Dengiamosios medžiagos kiekio reguliavimo rankenėle yra nustatomas tos medžiagos tiekimo į oro srautą kiekis. Savo ruožtu purškimo reguliavimo rankenėle yra nustatomas dengiamosios medžiagos ir oro mišinio purškimo intensyvumas. Rekomenduojamas toks purškimo srauto nustatymas, kad dengiamoji medžiaga sklaidytųsi galimai mažiausiomis dalelytėmis, tai užtikrins geresnį dengiamosios medžiagos išsidėstymą dengiamajame paviršiuje.

Darbas su pistoletu
Pistoleto vartojimo metu atstumą tarp pistoleto purškimo angos ir dengiamo paviršiaus reikia laikyti nuo 10 iki 15 cm diapazone. Reikia stengtis vedžioti pistoleto purškimo angą statmenai dengiamojo paviršiaus atžvilgiu. Vengti lanko formos judėsių, nes jų pasekmėje dengiamoji medžiaga išsidėsto netolygiai. Rekomenduojama kloti keliais plonais sluoksniais, o ne vienu storu.

Oro tėkmės reguliavimas
Priklausomai nuo dengiamosios medžiagos rūšies, reikia atitinkamai parinkti suslėgto oro kiekį, nustatant jį oro slėgio reguliavimo rankenėle.

Purkštuko keitimas
Reikia įsitikinti, kad liko pakeistas visas purkštuko komplektas. Į komplektą įeina dengiamosios medžiagos purkštukas, purkštuko adata ir oro purkštukas.

Adatos sandariklis
Darbo metu reikia tikrinti adatos sandariklio sandarumą. Sandariklio reikšmingo susidėvėjimo atveju pistoleto periodiškos apžiūros

metu reikia jį pakeisti nauju, vartojant tuo tikslu plokščiąjį sandariklio komplekto demontavimo raktą.

VALYMAS IR KONSERVAVIMAS

Purškimo antgalio užsikimšimas
Jeigu purškiamoji priemonė visiškai nustoja veržtis iš pistoleto purškimo antgalio, tai gali reikšti, kad purkštukas užsikimšo. Tokiu atveju reikia nustoti spausti gaiduką ir po to atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos. Pašalinti purškiamąją medžiagą iš rezervuaro. Po to atsukti žiedą, kuriuo purkštukas yra pritvirtintas prie pistoleto ir nustačius užsikimšimo vietą, kliūtį pašalinti netaikant tuo tikslu jokių aštrių metalinių įrankių, kurie galėtų purkštuką, pistoletą arba kitus elementus pažeisti.

Keičiamosios dalys
Informacijai apie keičiamąsias dalis pneumatiniams įrankiams gauti reikia kontaktuotis su gamintoju arba su jo atstovu.

Užbaigus darbą, įrankio korpusą, ventiliacines angas, perjungiklius, rankenas ir gaubtus reikia išvalyti pvz. oro srautu (kurio slėgis neviršija 0,3 MPa), teptuku arba sausu skudurėliu nenaudojant cheminių valiklių ir valomųjų skysčių. Įrankius ir laikiklius valyti sausu švariu skudurėliu.

Išeksploatuoti, netinkami toliau naudoti įrankiai, tai antrinės žaliavos – negalima jų išmesti į komunalinių atliekų konteinerius, kadangi juose yra pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai medžiagų! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais ištekliais ir prie aplinkosaugos, perduodant netvarkingą įrenginį į netinkamų vartoti įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų antrinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitokia forma.

Pirms ierīces ekspluatācijas jāsalasa un jāsaglabā visu šo instrukciju.

PIELIETOŠANA

Smidzinātājs ir paredzēts krāsotāju darbu veikšanai. Faktors, kas ir nepieciešams pareizai smidzinātāja darbībai, ir saspiests gaiss. Laka no smidzinātāja tvertnes un saspiests gaiss, pieslēgts pie smidzinātāja, veic lakas un gaisa samaisījumu pie smidzinātāja izejas sprauslas.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		80903
Svars	[kg]	0,9
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	[“]	6,3 / 1/4
Maksimāls darba spiediens	[MPa]	0,4
Darba spiediens	[MPa]	0,3 - 0,3
Vajadzīga gaisa straume	[l/min]	198
Akustisks spiediens	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akustiska spēja	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Vārsta diametrs	[mm]	1,8
Tvertnes tilpums	[l]	1,0

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiests gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļās nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu.
Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru mainīšanas, vai strādājot pie pneimatisko ierīci, daudzu risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju. Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainošanu. Pneimatisko instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt
tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta.
Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.
Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiesta gaisa vietā.
Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.
Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.
Uz darbavietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.
Ierīce nav paredzēta darbam sprādziennedrošā atmosfērā.
Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.
Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar smidzināšanas materiāliem un lietot attiecīgi uzlasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.
Darba laikā vai konservācijas procedūru laikā smidzināšanas materiāla vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:
- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp ierīces sprauslu un smidzināšanas materiāla aplikācijas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smidzināšanas materiāla veidu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem. neattiecīgas smidzināšanas materiāla lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērnus pie samontēto pneimatisko sistēmu.
Barošana ar saspiesto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretēji smidzināšanas materiāla izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.
Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.
Ievērot smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.
Lai konstatēt sakritību ar lietotiem smidzināšanas materiāliem, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc pieprasījuma.
Darba ar saspiesto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairoties no

draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiesta gaisa enerģijas sakrāšanu.
Sakarā ar elektrostatisku lādiņu krāšanas iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls.
Nekad nedrīkst novirzīt smidzināšanas materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Darba uzsākšana
Lietojot plakanu atslēgu, atskrūvēt sprauslu.
Pārbaudīt saspiesta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu un savienojuma drošību.
Izpūst gaisa vadu pirms pieslēgšanas pie instalācijas.
Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudīt, vai ierīce bija attiecīgi notīrīta un konservēta.
Pārbaudīt, vai tvertne ar apvalka materiālu ir pieslēgta tādā veidā, kurš nodrošina attiecīgu hermētiskumu.

Seguma līdzekļa tvertnes uzpildīšana
Uzmanību! Pirms smidzināšanas materiāla tvertnes uzpildīšanas atslēgt ierīci no pneimatiskās sistēmas.
Uzmanību! Pirms izvēlēta smidzināšanas materiāla izmantošanas pārbaudīt, vai tas var būt lietots pneimatiskās pistolēs.
Uzmanību! Pirms tvertnes uzpildīšanas ar smidzināšanas materiālu tieši notīrīt tvertni un ierīci no iepriekšēja materiāla atliekām. Dažādi seguma materiāli var reaģēt ar citiem, ierosinot veselības risku un ierīces bojājumu.
Uzmanību! Nedrīkst izmantot citu vielu, nekā šķidri smidzināšanas materiāli. Sevišķi nedrīkst izmantot: ļoti biezu materiālu, materiālu ar abrazīviem līdzekļiem, piem. sarkana svina oksīds, rupjgraudainu materiālu, kodīgu vai sārmainu materiālu.

Atvērt tvertnes vāku, uzpildīt ar seguma materiālu, pēc tam slēgt tvertni. Neuzpildīt tvertni līdz malām, atstāt ap 1 cm no tvertnes augšējas malas. Pistoles ar augšējo tvertni gadījumā, pirms uzpildīšanas tvertni pieskrūvēt pie pistoli, nodrošinot hermētisku savienojumu.
Pistoles ar augšējo tvertni gadījumā tvertne ir apgādāta ar atgaisošanas vārstu. Gadījumā, kad seguma materiāls nevienmērīgi tecē uz pistoli, atvērsiet vārstu. Kad vārsts ir atvērts, nedrīkst pārmērīgi noliekt pistoli, lai neizliet materiālu caur vārstu.

Smidzināšanas strūklas platuma regulēšana
Smidzināšanas strūklas platuma un formas mainīšana ir iespējama ar gaisa sprauslas rotēšanu. Strūklas formu var laideni regulēt no plakanas līdz apaļai, atkarīgi no vajadzības. Ar apvalka materiāla daudzuma regulācijas kloķi var noteikt apvalka materiāla daudzumu, samaisītu ar gaisa strāvu. Ar smidzinātāja regulācijas kloķi var noregulēt apvalka materiāla samaisījuma ar gaisu intensitāti. Rekomendējam uzstādīt samaisījuma strūklu tā, lai sasniegt iespējami mazu apvalka materiāla daļiņu, tas nodrošinās labāku apvalka materiāla uzklāšanu uz virsmas.

Darbs ar smidzinātāju
Lietojot smidzinātāju, saglabāt attālumu starp smidzinātāja izeju un apstrādātu virsmu diapazonā no 10 līdz 15 cm. Censties turēt smidzinātāja izeju perpendikulāri apstrādātai virsmai. Izvairoties no loku kustības, tas var ierosināt nelīdzenu apvalka materiāla uzklāšanu. Rekomendējam uzlikt dRUSku smalku slāņu, nekā vienu biezu.
Gaisa strāvas regulēšana
Atkarīgi no apvalka materiāla veida, ir nepieciešami izvēlēt saspiesta gaisa daudzumu, regulēšot ar gaisa spiediena regulācijas kloķi.

Sprauslas mainīšana
Pārbaudīt, vai ir mainīts viss sprauslas komplekts. Komplekta sastāvā ir apvalka materiāla sprausla, adata un gaisa sprausla.

Adatas sablīvēšana
Darba laikā pārbaudīt adatas sablīvēšanas hermētiskumu Redzamas izlietošanas gadījumā blīvētāju mainīt smidzinātāja periodiskās apskates laikā, lietojot plakanu atslēgu sablīvēšanas kompleksa demontāžai.

TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA

Smidzināšanas materiāla izejas cauruma nobloķēšana
Gadījumā, kad smidzināšanas materiāls nevar pilnīgi iziet no eļļošanas ierīces, tas var nozīmēt cauruma nobloķēšanu. Tādā gadījumā atbrīvot nolaišanas pogu, atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas. Noņemt materiālu no tvertnes. Pēc tam atskrūvēt sprauslas stiprināšanas gredzenu no pistoles un pēc aizkorķēšanas vietas atklāšanas to likvidēt, neizmantojot asu metāla instrumentu, lai nebojāt sprauslu, pistoli vai citu elementu.

Rezerves daļas
Lai saņemt informāciju par pneimatiskās ierīces rezerves daļām, lūdzam kontaktēties ar ražotāju vai pārstāvju.

Pēc darba pabeigšanas korpusu, ventilācijas spraugu, pārslēdzēju, rokturu un apvalku notīrīt, piem. ar spiesto gaisu (ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, bez ķīmiskiem un tīrīšanas līdzekļiem. Ierīci un rokturu notīrīt ar sausu tīru lupatiņu.

Nolietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vīdi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.

POUŽITÍ

Stříkací pistole slouží k provádění lakýrnických prací. K řádnému provozu pistole je potřebný stlačený vzduch. Nátěrová hmota z nádobky pistole a stlačený vzduch přivedený do pistole vytvářejí na výstupu z trysky směs jemně rozptýlených kapiček nátěrové hmoty a vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		80903
Váha	[kg]	0,9
Průměr přípojky vzduchu (PT)	["]	6,3 / 1/4
Maximální tlak práce	[MPa]	0,4
Tlak práce	[MPa]	0,3 - 0,3
Požadovaný proud vzduchu	[l/min]	198
Akustický tlak	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akustický výkon	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Průměr trysky	[mm]	1,8
Objem nádrže	[l]	1,0

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiřte vývodem z nářadí směrem na lidi – nátěrové hmoty nebo stlačený vzduch mohou poškodit zdraví nebo způsobit jiné úrazy. Vstříknutí nátěrové hmoty do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí nátěrové hmoty do těla je nevyhnutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.
Při práci s pneumatickým nářadím nebo v jeho blízkosti hrozí celá řada rizik. Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a před výměnou příslušenství je proto třeba prostudovat bezpečnostní předpisy a pochopit je. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést ke vzniku vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy se nesmí vyhazovat, je nutné je dát k dispozici obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí se nesmí používat.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali předepsané školení zaměřené na obsluhu a opravy zařízení.
Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.
Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.
Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je třeba dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.
Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.
Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.
Nářadí je dovoleno používat pouze v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně; mohlo by totiž dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.
Při práci s materiály nanášenými stříkáním je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodně zvolené osobní ochranné pracovní pomůcky, jako brýle, masky a rukavice.
Při práci nebo údržbě hrozí riziko vdechnutí částeček materiálu nanášeného stříkáním nebo konzervačního prostředku, což může být způsobeno:
- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nevhodnou optimalizací parametrů rozprašování, jež měla za cíl snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou nářadí a místem aplikace materiálu nanášeného stříkáním; vzdálenost je nutno zvolit podle druhu používaného materiálu,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného materiálu nanášeného stříkáním.

Smontovaný pneumatický systém se nikdy nesmí ponechat bez dozoru osoby oprávněné zařízení obsluhovat. Nesmí se dopustit, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení zdržovaly děti.
Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoku stříkaného materiálu. Proto je třeba zachovávat maximální opatrnost, jelikož síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.
Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je nutné, aby osoby pracující s tímto nářadím absolvovaly předepsané přeškolení. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce materiálů nanášených stříkáním a používejte je v souladu s předepsanými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce materiálů nanášených stříkáním může způsobit vážné poškození zdraví.
K ověření snášenlivosti materiálů použitých k výrobě nářadí s materiály nanášenými stříkáním slouží seznam, který je možné na požádání zpřístupnit.
Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému akumuluje energie. Proto je třeba během práce a přestávek zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo riziko ohrožení ze strany akumulované energie stlačeného vzduchu.
Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je nutné provést měření, zda nebude třeba zařízení uzemnit nebo použít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který odvádí elektrostatický náboj. Je nevyhnutné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.
Nikdy nemiřte proud materiálu nanášeného stříkáním na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD NA OBSLUHU

Zahájení práce
Trysku dotáhněte pomocí plochého klíče.
Zkontrolujte těsnost a dotažení spojů systému napájení stlačeným vzduchem.
Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem.
Před použitím pistole zkontrolujte, zda je řádně vyčištěná a zda na ní byla provedena údržba.
Zkontrolujte, zda je nádobka na nátěrovou hmotu připojená způsobem zaručujícím řádnou těsnost.

Plnění nádobky nátěrovou hmotou
Upozornění! Před zahájením plnění nádobky materiálem nanášeným stříkáním je třeba nářadí odpojit od pneumatického systému.
Upozornění! Před použitím zvoleného materiálu nanášeného stříkáním je nutné prověřit, zda je ho možné aplikovat vzduchovou stříkací pistolí.
Upozornění! Před naplněním nádobky materiálem nanášeným stříkáním je třeba nádobku a nářadí pečlivě očistit od zbytků předcházejícího materiálu. Různé nátěrové hmoty mohou vzájemně reagovat a ohrožovat tak zdraví a způsobit poškození nářadí.
Upozornění! Je zakázáno používat jiné látky než kapalné materiály určené k nanášení stříkáním. Zejména je zakázáno používat materiály s vysokou hustotou nebo materiály obsahující abrazivní složky (např. suřík, hrubozrnné materiály, žíravé nebo zásadité látky).

Otevřete uzávěr nádobky, naplňte ji nátěrovou hmotou a potom uzávěr nádobky uzavřete. Nádobku nenaplňujte až po okraj, nechte přibližně 1 cm volného prostoru od horního okraje nádobky. U pistolí s horní nádobkou je třeba nádobku před naplněním přišroubovat k pistoli, přičemž je nutné zajistit, aby byl spoj těsný.
U pistolí s horní nádobkou je nádobka vybavená odvzdušňovacím ventilem. V případě nerovnoměrného dávkování nátěrové hmoty do pistole je třeba ventil otevřít. Při otevřeném ventilu se pistole nesmí příliš naklánět, aby nedošlo k vytečení nátěrové hmoty přes ventil.

Regulace šířky stříkacího paprsku
Otáčením vzduchové trysky lze získat stříkací paprsky různých šířek a tvarů. Tvar paprsku lze podle potřeby plynule regulovat od plochého po kruhový. Regulačním knoflíkem množství nátěrové hmoty se nastavuje množství nátěrové hmoty přiváděné do proudu vzduchu. Knoflíkem regulace nástřiku se zase nastavuje intenzita směsi nátěrové hmoty se vzduchem. Doporučuje se nastavit paprsek směsi tak, aby se vytvářely pokud možno co nejmenší částečky nátěrové hmoty. Zajistí se tak rovnoměrný nános nátěrové hmoty na povrchu.
Práce s pistolí
Při používání pistole je třeba dbát na to, aby vzdálenost mezi tryskou pistole a stříkanou plochou byla v rozmezí od 10 do 15 cm. Výstup z pistole je třeba vést kolmo ke stříkané ploše. Vyhýbejte se obloukovitým pohybům, jsou příčinou nerovnoměrného nánosu nátěrové hmoty. Doporučuje se nanést několik tenkých vrstev místo jedné tlusté.

Regulace průtoku vzduchu
V závislosti na druhu nátěrové hmoty je třeba zvolit vhodné množství stlačeného vzduchu. Nastavuje se otáčením regulačního knoflíku tlaku vzduchu.

Výměna trysek
Zkontrolujte, zda je vyměněn celý komplet trysek. Součástí kompletu je tryska nátěrové hmoty, jehla a vzduchová tryska.

Ucpávka jehly
Během práce je třeba kontrolovat těsnost ucpávky jehly. V případě značného opotřebování je třeba ucpávku vyměnit během periodické prohlídky pistole. K demontáži kompletu ucpávky se používá plochý klíč.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Ucpání vývodu materiálu nanášeného stříkáním
V případě, kdy materiál nanášený stříkáním přestane úplně vytékat z vývodu pistole, obvykle to znamená, že je ucpaná tryska. V takovém případě je třeba uvolnit spoušť a odpojit nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu. Materiál nanášený stříkáním se musí z nádobky odstranit. Potom se musí z pistole odšroubovat kroužek upevňující trysku a po nalezení místa, kde došlo k ucpání, je třeba toto místo zprůchodnit. K provedení tohoto zákroku se nesmí používat ostré kovové nástroje, které by mohly poškodit trysku, pistoli nebo jiné součástky.

Náhradní díly
Informace o náhradních dílech k pneumatickému nářadí lze získat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.

Po ukončení práce očistěte povrch nářadí, chladící otvory, přepínače, rukojeti a kryty, např. proudem stlačeného vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa). K čištění lze rovněž použít štětec nebo suchý hadřík. Nepoužívejte chemické přípravky a tekuté čistící prostředky. Nástroje a přípravky na jejich upínání očistěte suchým čistým hadrem.

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že opotřebované zařízení odevzdáte do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo jinými formami zhodnocovat.

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

POUŽITIE

Striekacia pištoľ slúži na nanášanie náterových hmôt. Pre zabezpečenie riadneho prevádzkovania je potrebný stlačený vzduch. Náterová hmota z nádobky pištole a stlačený vzduch po privedení do pištole vytvárajú na výstupe z trysky zmes jemne rozprášených kvapôčok náterovej hmoty so vzduchom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		80903
Hmotnosť	[kg]	0,9
Priemer prípojky vzduchu (PT)	["]	6,3 / 1/4
Maximálny pracovný tlak	[MPa]	0,4
Pracovný tlak	[MPa]	0,3 - 0,3
Požadovaný prietok vzduchu	[l/min]	198
Akustický tlak	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akustický výkon	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Priemer trysky	[mm]	1,8
Objem nádrže	[l]	1,0

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch môžu poškodiť zdravie alebo spôsobiť iné úrazy. Vstreknutie náterovej hmoty do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia náterovej hmoty do tela je nevyhnutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc.
Pri práci s pneumatickým náradím alebo v jeho blízkosti hrozí celý rad rizík. Pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pred výmenou príslušenstva je preto potrebné preštudovať bezpečnostné predpisy a pochopiť ich. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať iba kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy sa nesmú vyhadzovať, je nutné ich dať k dispozícii obsluhe náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali predpísané školenie zamerané na obsluhu a opravy zariadenia.
Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.
Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je potrebné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.
Na pracovisku musí byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
Náradie je dovolené používať iba v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu alebo zhoršeniu funkčnosti.
Pri prácach s materiálmi nanášanými striekaním je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené osobné ochranné pracovné pomôcky ako okuliare, masky a rukavice.
Pri práci alebo údržbe hrozí riziko vdýchnutia častíc materiálu nanášaného striekaním alebo konzervačného prípravku, čo môže byť spôsobené:
- nedostatočným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nevhodnou optimalizáciou parametrov rozprašovania, ktorá mala za cieľ znížiť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou náradia a miestom aplikácie materiálu nanášaného striekaním; vzdialenosť je treba zvoliť podľa druhu používaného materiálu,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho materiálu nanášaného striekaním.

Zmontovaný pneumatický systém sa nikdy nesmie ponechať bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nesmie sa dopustiť, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti.
Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný ráz náradia smerom opačným k smeru výtoku striekaného materiálu. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť mnohopočetné poranenia.
Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je nutné, aby osoby pracujúce s týmto náradím absolvovali predpísané preškolenie. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.

Dodržiavajte pokyny výrobcu materiálov nanášaných striekaním a používajte ich v súlade s predpísanými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu materiálov nanášaných striekaním môže viesť k vážnemu poškodeniu zdravia.
Pre zistenie znášanlivosti materiálov použitých na výrobu náradia s materiálmi nanášanými striekaním slúži zoznam, ktorý je možné na požiadanie sprístupniť.
Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme akumuluje energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo riziko ohrozenia zo strany akumulovanej energie stlačeného vzduchu.
S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja je nutné uskutočniť meranie, či nebude potrebné zariadenie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý odvádza elektrostatický náboj. Je potrebné, aby takéto meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou.
Nikdy nemierte prúd materiálu nanášaného striekaním na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA OBSLUHU

Zahájenie práce
Trysku dotiahnite pomocou plochého kľúča.
Skontrolujte tesnosť a dotiahnutie spojov systému napájania stlačeným vzduchom.
Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefúkajte vzduchom.
Pred použitím pištole skontrolujte, či je riadne vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba.
Skontrolujte, či je nádobka na náterovú hmotu pripojená spôsobom zaručujúcim zodpovedajúcu tesnosť.

Plnenie nádobky náterovou hmotou
Upozornenie! Pred začatím plnenia nádobky materiálom nanášaným striekaním je treba náradie odpojiť od pneumatického systému.
Upozornenie! Pred použitím zvoleného materiálu nanášaného striekaním je nutné preveriť, či je ho možné aplikovať vzduchovou striekacou pištoľou.
Upozornenie! Pred naplnením nádobky materiálom nanášaným striekaním je potrebné nádobku a náradie starostlivo očistiť od zvyškov predchádzajúceho materiálu. Rôzne náterové hmoty môžu vzájomne reagovať a ohrozovať tak zdravie a spôsobiť poškodenie náradia.
Upozornenie! Je zakázané používať iné látky než kvapalné materiály určené na nanášanie striekaním. Je zakázané používať najmä materiály s vysokou hustotou alebo materiály obsahujúce abrazívne zložky (napr. mínium, hrubozrnné materiály, žeravé a zásadité látky).

Otvorte uzáver nádobky, naplňte ju náterovou hmotou a potom uzáver nádobky zatvorte. Nádobku nenaplňujte až po okraj, nechajte približne 1 cm voľného priestoru od horného okraja nádobky. U pištolí s hornou nádobkou je potrebné nádobku pred naplnením priskrutkovať ku pištoli, pričom je nutné zaistiť, aby bol spoj tesný.
U pištolí s hornou nádobkou je nádobka vybavená odvzdušňovacím ventilom. V prípade nerovnomerného dávkovania náterovej hmoty do pištole je potrebné ventil otvoriť. Pri otvorenom ventile sa pištoľ nesmie príliš nakláňať, aby nedošlo k vytečeniu náterovej hmoty cez ventil.

Regulácia šírky striekacieho lúča
Otáčaním vzduchovej trysky je možné získať striekacie lúče rôznych šírok a tvarov. Tvar lúča je možné podľa potreby plynulo regulovať od plochého po kruhový. Regulačným kolieskom množstva náterovej hmoty sa nastavuje množstvo náterovej hmoty privádzané do prúdu vzduchu. Kolieskom regulácie nástreku sa zasa nastavuje intenzita zmesi náterovej hmoty so vzduchom. Odporúča sa nastaviť lúč zmesi tak, aby sa vytvárali pokiaľ možno čo najmenšie čiastočky náterovej hmoty. Zabezpečí sa tak rovnomerný nános náterovej hmoty na povrchu.
Práca s pištoľou
Pri používaní pištole je potrebné dbať na to, aby vzdialenosť medzi tryskou pištole a striekanou plochou bola v rozmedzí od 10 do 15 cm. Výstup z pištole je potrebné viesť kolmo k striekanej ploche. Vyhýbajte sa oblúkovitým pohybom, sú príčinou nerovnomerného nánosu náterovej hmoty. Odporúča sa naniesť niekoľko tenkých vrstiev namiesto jednej hrubej.

Regulácia prietoku vzduchu
V závislosti od druhu náterovej hmoty je potrebné nastaviť vhodné množstvo stlačeného vzduchu. Nastavuje sa otáčaním regulačného kolieska tlaku vzduchu.

Výmena trysiek
Skontrolujte, či je vymenený celý komplet trysiek. Súčasťou kompletu je tryska náterovej hmoty, ihla a vzduchová tryska.

Upchávka ihly
Počas práce je potrebné kontrolovať tesnosť upchávky ihly. V prípade značného opotrebovania je potrebné upchávku vymeniť počas periodickej prehliadky pištole. Na demontáž kompletu upchávky sa používa plochý kľúč.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Upchanie vývodu materiálu nanášaného striekaním
V prípade, keď materiál nanášaný striekaním úplne prestane vytekať z vývodu pištole, zvyčajne to znamená, že je upchaná dýza. V takom prípade je potrebné uvoľniť spúšť a odpojiť náradie od rozvodu stlačeného vzduchu. Materiál nanášaný striekaním sa musí z nádobky odstrániť. Potom sa musí z pištole odskrutkovať krúžok upevňujúci dýzu a po zistení miesta, kde došlo k upchaniu, je treba toto miesto spriechodniť. Na prečistenie sa nesmú používať ostré kovové nástroje, ktoré by mohli poškodiť dýzu, pištoľ alebo iné súčiastky.

Náhradné diely
Informácie o náhradných dieloch pre pneumatické náradie je možné získať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

Po ukončení práce očistite povrch náradia, chladiace otvory, prepínače, rukoväte a kryty napr. prúdom stlačeného vzduchu (s tlakom najviac 0,3 MPa). Na čistenie je možné taktiež použiť štetec alebo suchú handričku. Na čistenie nepoužívajte chemické prípravky a tekuté čistiace prostriedky. Nástroje a prípravky na ich upínanie očistite suchou čistou handrou.

Opotrebované náradie je zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontejnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa znížilo množstvo vyhadzovaného odpadu, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo inými formami zhodnocovať.

A szerszámmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani.

ALKALMAZÁS

A festékszóró pisztoly fényező munkákhoz használatos. A pisztoly működéséhez sűrített levegőre van szükség. A pisztoly tartályából származó lakk és a sűrített levegő a pisztoly fúvókáján levegő és lakkcseppek elegyeként fújódik ki.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Cikkszám		80903
Tömeg	[kg]	0,9
Levegőcsatlakozó átmérője (PT)	[“]	6,3 / 1/4
Maximális üzemi nyomás	[MPa]	0,4
Üzemi nyomás	[MPa]	0,3 - 0,3
Szükséges levegő áramlat	[l/min]	198
Akusztikai nyomás	[dB(A)]	85 ± 2,5
Akusztikai teljesítmény	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
A fúvóka átmérője	[mm]	1,8
Tartály nagysága	[l]	1,0

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag bőrbe hatolása szövetelhaláshoz, sőt végtagvesztéshez vezethet. Bőrbe hatolás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.
A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcsere megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót. A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrás lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett
és kioktatott személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások csökkenthetik a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt át kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült.
Szükséges, hogy a gépkezelők és a szervizelést végző személyzet megfelelő oktatásban részesüljön a berendezés kezeléséről és javításáról.
Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.
Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.
A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.
A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
A szerszám nem használható robbanásveszélyes légkörben.
Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése.
Tartsa be a szórással végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és -kesztyűt.
Munka vagy karbantartási műveletek közben fennáll a veszélye, a szernek, amivel a szórást végzik, illetve a konzerváló szer apró részecskéi belégzésének, aminek az oka:
- nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőzés,
- nem megfelelő porlasztó nyomás,
- nem kellő optimalizációja a szórás paramétereinek a szennyezés csökkentése érdekében,
- nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a szer felhordásának helye között, a távolságot az alkalmazott szertől függően kell megválasztani,
- az oldószer gőzeinek, vagy egyéb veszélyes anyagoknak a belélegzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő szóróanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.
A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.
A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.
Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal

együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.
Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, külön kívánságra megküldjük a felhasznált anyagok listáját.
A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.
Tekintettel a statikus elektromosság felgyűlésének lehetőségére, méréseket kell végezni, hogy nincs -e szükség a berendezés földelésére, a statikus elektromosságot eloszlató aljzatra és/vagy sűrített levegő rendszerre. Követelmény, hogy a mérést, és az ilyen rendszer beépítését megfelelően képzett szakembernek kell végeznie.
Soha ne irányozza a szórandó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A munka megkezdése
A meghúzáshoz használjon villáskulcsot.
Ellenőrizze a sűrített levegővel ellátó rendszer csatlakozásainak biztosságát és tömítettségét.
A rendszerhez való csatlakoztatás előtt fújja át a sűrített levegőt betápláló tömlőt.
A pisztoly használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az megfelelő módon ki van tisztítva és karban van tartva.
Bizonyosodjon meg róla, hogy a bevonó anyagot tartalmazó tartály megfelelően tömítve lett csatlakoztatva.

Tartály feltöltése a bevonó anyaggal
Figyelem! Mielőtt hozzáfog a szórandó anyag tartályának feltöltéséhez, válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről.
Figyelem! A kiválasztott szóróanyag használata előtt, meg kell győződni arról, hogy az használható sűrített levegős pisztolyokban.
Figyelem! Mielőtt feltölti a tartályt a szóróanyaggal, alaposan ki kell tisztítani a tartályt és az eszközt az előző anyag maradékától. A különböző bevonó anyagok reagálhatnak egymással, ezzel veszélyeztetve az egészséget, valamint tönkretehetik a berendezést.
Figyelem! Tilos mást, mint a folyékony szóróanyagot használni. Különösen tilos használni: nagy sűrűségű anyagokat, koptató szereket tartalmazó anyagokat, mint amilyen a vörös ólomoxid, nagy szemcséjű, maró ás lúgos anyagokat.

Nyissa ki a tartály tetejét, töltse fel a bevonó anyaggal, majd zárja le a tartály fedelét. Ne töltse a tartály színültig, hagyjon kb. 1 cm szabad teret a tartály felső szélétől. Felső tartályos pisztolyok esetében feltöltés előtt a tartály rá kell csavarni a pisztolyra, biztosítva a tömített csatlakozást.
A felső tartályos pisztolyok el vannak látva légtelenítő szeleppel. Ha a bevonó anyag nem egyenletesen folyik a pisztolyba, ki kell nyitni a szelepet. Nyitott szelepnél nem szabad túlzottan megdönteni a pisztolyt, hogy az anyag ne folyjon ki a szelepen keresztül.

A szórt sugár szélességének szabályozása
A szórt sugár szélességét és alakját a levegőfúvóka a levegőfúvóka elfordításával lehet szabályozni. A légsugár alakját folyamatosan lehet változtatni lapostól kerekig, szükség szerint. A bevonó anyag mennyiségének szabályozó gombjával kell beállítani a levegősugár mennyiségét. A szórást szabályozó gombbal a bevonó anyag és a levegő keverékének töménységét lehet állítani. Ajánlott úgy beállítani a keveréket, hogy a bevonó anyag a lehető legkisebb cseppekben legyen, ez biztosítja annak legjobb eloszlását a felületen.
Munkavégzés a pisztollyal
A pisztoly használata közben a pisztoly és a bevonandó felület között 10-15 cm távolságot kell tartani. Igyekezni kell a pisztoly fúvókáját a bevonandó felületre merőlegesen tartani. Kerülje az íves mozdulatokat, mivel azok a bevonó anyag egyenetlen eloszlásához vezetnek. Ajánlatos inkább több vékony réteget felvinni, mint egy vastagot.

A légáram szabályozása
A bevonó anyag fajtájától függően kell a sűrített levegő mennyiségét beállítani a légnyomást szabályozó gombbal.

A fúvóka cseréje:
Meg kell győződni róla, hogy a teljes fúvókakészlet ki lett cserélve. A készlet a bevonó anyag fúvókájából, a tűszelepből és a levegőfúvókából áll.

A tűszelep tömítése
Munka közben ellenőrizni kell a tűszelep tömítését. Ha a tömítés nagyon el van használódva, a pisztoly időszakos ellenőrzésekor a tömítések kiszereléséhez használatos villáskulccsal ki kell cserélni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A pisztoly kilépő nyílásának eldugulása
Abban az esetben, ha a szóróanyag egyáltalán nem jön ki a pisztoly fúvókáján, a fúvóka eldugult. Ilyen esetben el kell engedni a kioldószelepet, majd le kell csatlakoztatni az eszközt a sűrített levegő rendszerről. Ürítse ki a szóróanyagot a tartályból. Majd csavarja le a fúvókát rögzítő gyűrűt a pisztolyról, és a dugulás helyének megállapítása után, el kell azt hárítani, úgy, hogy nem használ olyan hegyes, fém tárgyakat, amelyek megsérthetik a fúvókát, a pisztolyt vagy más elemet.

Cserealkatrészek.
A pneumatikus gépekhez való alkatrészekre vonatkozó információk érdekében fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval, vagy annak képviselőjével.

A munka befejezése után a burkolatot, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a fogantyúkat és a védőburkolatot (legfeljebb 0,3 MPa nyomású) sűrített levegővel, ecsettel vagy száraz ronggyal meg kell tisztítani, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat tisztítsa meg egy száraz ronggyal.

A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való gazdálkodást az elhasználódott és a tönkrement elektromos berendezések gyűjtőpontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

Înaintea începerii exploatării prezentului dispozitiv va rugam citiţi cu atenţie instrucţiunile şi păstraţi-le.

UTILIZARE

Pistolul de pulverizare serveşte la executarea lucrărilor de lăcuire. Un factor necesar pentru funcţionarea corecta a pistolului este aerul comprimat. Lacul din rezervorul pistolului şi aerul comprimat care pătrunde în pistol, formează un amestec de particule de lac şi de aer in timpul pulverizării.

DATE TEHNICE

Parametrul	Unitatea de măsură	Valoarea
Numărul din catalog		80903
Greutatea	[kg]	0,9
Diametrul racordării aerului(PT)	["]	6,3 / 1/4
Presiunea maximă de lucru	[MPa]	0,4
Presiunea de lucru	[MPa]	0,3 - 0,3
Cerința debitului de aer maximă	[l/min]	198
Presiunea acustică	[dB(A)]	85 ± 2,5
Puterea acustică	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Diametrul jiclorului	[mm]	1,8
Capacitatea recipientului	[l]	1,0

INSTRUCTIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu îndreptați niciodată gura uneltei spre oameni - materialele de acoperire sau de aer comprimat ddeoareace poate cauza leziuni corporale cât și alt tip de leziuni. Injectarea de lubrifiant poate provoca necroză sau chiar pierderea membrelor. În caz de injectare trebuie să fie raportate imediat la asistență medicală.
Înainte de a începe instalarea, exploatarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau atunci când se lucrează la utilaj pneumatic, din cauza numeroaselor riscuri, trebuie să citiţi și să înțegeţi instrucțiunile de siguranță. Ne conforamarea cu recomandările de mai sus, putea duce la răniri grave. Instalare, reglarea și instalarea de scule pneumatice, pot fi efectuate numai de către personal calificat și instruit.
Nu modificați unealta pneumatică. Modificările pot reduce nivelul de eficiență și de siguranță și crește riscul operatorului cât şi a utilajului. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să fie predate operatorului utilajului. Nu folosiți utilaj pneumatic, dacă acesta este detefectat.
Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiţi în mod special, în domeniul de manipulare și reparații de utilaje.
Este interzisa folosirea oricarui alt gaz în loc de aer comprimat.
Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări grave, sau se riscă să cauzeze o explozie sau incendiu**.**
La conectarea utilajului la sistemul de aer comprimat, trebuie să luaţi în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a preveni deteriorarea furtunului sau a accesoriilor.
La locul de muncă trebuie să fie asigurată ventilație eficientă.
Lipsa de ventilație eficientă, poate pune în pericol sănătatea operatorului, incendiu sau poate provoca o explozie. Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări corporale grave, provoca un incendiu sau să amenințe de explozie.
Utilajul nu este destinat de a fi utilizat în atmosferă **potențial explozivă.**
Utilajul trebuie folosit departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru poate cauza defectarea lui sau înrăutăţirea funcționării.
Respectați normele generale de siguranță, atunci când se lucrează cu materiale pulverizate, utilizaţi echipament individual de protecție corespunzător, selectat, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.
În timpul lucrului sau activităţi de întreținere, există riscul de absorbție a particulelor mijlocului pulverizat sau celui conservant cauzate de:
- Ventilație naturală sau forțată insuficientă,
- Pulverizare sub presiune necorespunzătoare,
- Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare cu scopul de a reduce poluarea,
- Distanța necorespunzătoare între duză utilajului și locul aplicării mijlocului de pulverizare, distanța trebuie să fie aleasă în funcție de tipul mijlocului utilizat.
- Absorbția vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase
- Utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, folosind mijloace improprii de spray..

Nu lăsați niciodată sistemul pneumatic, asamblat, fără supravegherea unei persoane autorizate pentru deservire. Nu permiteți copiilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.
Aerul comprimat la presiune ridicată, poate cauza reculul utilajului în direcția opusă direcției de ejecție a materialului pulverizt. Se recomandă prudență, deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, duce la leziuni multiple.
Este recomandat să încercați instrumentul înainte de a începe lucrul. Este recomandat ca persoanele care lucrează cu utilajul să

fie instruit în mod corespunzător. Acest fapt măreşte semnificativ securitatea lucrului.
Respectaţi recomandările enunțate de producător, referitor utilizarea materialelor de pulverizare şi de protecție personală cât şi de protecțiea mediului.
Nerespectarea recomandărilor producătorului, referiotor la utilizarea materialelor de pulverizare poate duce la răniri grave.
Pentru a determina compatibilitatea materialelor de pulverizare folosite, lista acestor materiale, utilizate în construcție, va fi disponibilă la cerere.
În timpul funcționării, în aerul comprimat în întregul system, se acumulează energie. Aveți grijă atunci când se lucrează și faceţi pauze, pentru a evita pericolul care ar putea rezulta din energia stocată de aerul comprimat.
Având în vedere acumularea de sarcini electrostatice, trebuie effectuate măsuri dacă nu este nevoie de a lega utilajul la sol, aplicarea instrument de disipative electrice și / sau de alimentare cu aer comprimat.. Este necesar să măsurătorile și montarea asemenea instalații sa fie efectuată de personal calificat corspunzător.
Nu îndreptați niciodată materialul de pulverizare la sursa de caldura sau foc, ar putea provoca un incendiu.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Începerea muncii
Utilizaţi o cheie plata pentru a înşuruba duza.
Verificaţi etanşeitatea şi siguranţa racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
Suflaţi prin furtunul de alimentare cu aer înaintea conectării acestuia la instalaţie.
Înaintea utilizării pistolului verificaţi daca acesta a fost curăţat şi conservat in mod corespunzător.
Asiguraţi-va cărezervorul din material de acoperirea fost racordat în mod corespunzător şi asigura etanşeitatea.

Umplerea rezervorului cu agentul de acoperire
Notă! Înainte de a începe completarea materialului de pulverizare deconectați instrumentul de la aerul comprimat..
Notă! Înainte de a utiliza agentul de pulverizare, asigurati-vă că acesta poate fi utilizat în pistoale pneumatice.
Notă! Înainte de a completa materialul de acoperire în rezervor, trebuie să fie curățate temeinic rezervorul și instrumentul de resturile de material anterior. Diferite materiale de acoperire pot reacționa cu celălalt, provocând un pericol pentru sănătate și duce la deteriorarea utilajului.
Notă! Se interzice utilizarea altor substanțe decât materiale de pulverizare lichide. În special, este interzis să se utilizeze: materiale de înaltă densitate, materiale care conțin substanțe abrazive, cum ar fi oxidul roșu de plumb, materiale grosiere, materiale corozive și de bază.
Deschideți capacul rezervorului, umpleți materialul de acoperire, iar apoi închideți capacul. Nu umpleți rezervorul la margine, lăsați aprox. spațiu de circa 1 cm de la marginea de sus a rezervorului. În cazul pistolului, cu un rezervorul sus, înainte de a umple rezervorul, să fie înșurubat pistolul, asigurând etanșarea.
In cazul pistoalelor cu rezervorul superior, rezervorul este echipat cu o supapă. În cazul curgerii neuniforme a materialului de acoperire în pistol, deschide supapa. Cu supapa deschisă, nu înclinați pistolul, astfel încât să nu provoace scurgeri din materialul de acoperire prin valvă.

Reglarea etanşeităţii curentului de pulverizare
Modificarea latinii şi formei curentului de pulverizare putem obține prin rotarea duzei de aer. Forma curentului poate fi reglata cu uşurința de la una plana la una circulara, în funcție de necesitați. Mânerul de reglare stabileşte cantitatea de material de acoperire care pătrunde în curentul de aer. În schimb mânerul de reglare a pulverizărilor setează intensitatea amestecului de material de acoperire cu aerul. Se recomanda setarea curentului amestecului în aşa fel încât sa se obţină pe cât posibil particule mici de material de acoperire.

Utilizarea pistolului
În timpul utilizării pistolului trebuie sa păstraţi o distanta intre curentul de aer, şi suprafaţa care urmează sa fie acoperita de 10 pana la 15 cm. Trebuie sa va străduiţi sa îndreptaţi pistolul perpendicular pe suprafaţa care urmează a fi acoperita. Evitaţi mişcările circulare, acestea duc la o acoperire neuniforma a materialului de acoperire. Se recomanda a straturi subţiri şi nu cu un strat mai gros.

Reglarea fluxului de aer
În funcţie de tipul de material de acoperire trebuie sa selectaţi cantitatea de aer comprimat in timpul reglării cu mânerul de reglare a presiunii aerului.

Schimbarea duzei
Trebuie sa va asiguraţi ca a fost schimbat întreg ansamblul de duze. In componenta setului intra: duza material de acoperire, ac de rulment şi duza de aer.

Etanşarea acului de rulment

În timpul lucrărilor trebuie sa verificaţi etanşeitatea garniturilor şi a acului de rulment. În cazul deteriorării considerabile a garniturii aceasta se va schimba în timpul reviziei periodice a pistolului cu ajutorul unei chei plate pentru demontarea ansamblului de etanşare.

CURATAREA SI INTRETINEREA

Înfundat orificiul central de pulverizare
Atunci când se va opri complet spray să iasă din orificiul de evacuare al pistolului poate fi înfundarea duzei. În acest caz, eliberați declanșatorul, deconectați instrumentul de la alimentarea cu aer comprimat. Varsă materialul de pulverizare din rezervor. Se scoate inelul de reținere duzei de la pistol și atunci când detectează spațiul blocaj trebuie lichidat, neîntrebuițând scule ascuțite de metal, care pot deteriora duza, apistolul sau alte elemente.

Piese de schimb
Pentru mai multe informații despre piese de schimb, pentru unelte pneumatice, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său.

După finalizarea lucrărilor, carcasa, orificiile de ventilare,, comutatorele, mânerele și scuturile, trebuie să fie curățate de ex. cu curent de aer comprimat (presiune de nu mai mult de 0,3 MPa), cu penson sau o cârpă uscată, fără utilizarea substanțelor chimice și a fluidelor de curățare. Utilajul și mânerele se curăţă cu o cârpă curată uscată.

Sculele uzate sunt materiale reciclabile - nu le arunca în gunoiul menajer, deoarece acestea conțin substanțe nocive pentru sănătatea umană și pentru mediu! Vă rugăm asistență activă a resurselor naturale economice și a proteja mediul natural, prin prezentarea utilajuli uzat la unitatea de fier vechi pentru depozitarea echipamentului folosit. Pentru a reduce volumul de deșeuri eliminate este necesar să se re-utilizare, reciclare sau de recuperare într-o formă diferită.

Antes de proceder a realizar los trabajos con la herramienta, lea el manual entero y guárdelo.

LA APLICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

El objetivo de la pistola de pulverización es la realización de los trabajos de barnizar. El agente indispensable para el funcionamiento correcto de la pistola de pulverización es el aire comprimido. El barniz del tanque de la pistola y el aire comprimido suministrado para la pistola crean un a mezcla de partículas del barniz y el aire en la salida de la tobera de la pistola.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unitatea de măsură	Valoarea
Numero de catalogo		80903
Peso	[kg]	0,9
Diámetro del conector del aire (PT)	["]	6,3 / 1/4
Presión de trabajo máxima	[MPa]	0,4
Presión de trabajo recomendada	[MPa]	0,3 - 0,3
Flujo del aire requerido	[l/min]	198
Presión acústica	[dB(A)]	85 ± 2,5
Energía acústica	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
El diámetro de la tobera	[mm]	1,8
La capacidad del tanque	[l]	1,0

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

No dirija nunca la salida de la herramienta hacia otras personas materiales de revestimiento o aire comprimido pueden causar lesiones. Inyección de lubricantes puede causar necrosis o incluso pérdida de una extremidad. En casos de inyección es menester buscar inmediatamente ayuda médica.
Antes de empezar la instalación, el trabajo, las reparaciones, el mantenimiento o reemplazar los accesorios o en el caso del trabajo cerca de una herramienta neumática, debido a numerosos riesgos, es menester leer y comprender las instrucciones de seguridad. En el caso opuesto el usuario corre el riesgo de sufrir lesiones. Instalación, ajustes y ensamble de una herramienta neumática deben realizarse por personal calificado y capacitado. No modifique herramientas neumáticas. Modificaciones pueden reducir la eficiencia y el nivel de seguridad e incrementar los riesgos para el operador de la herramienta. No tire el manual de seguridad, pues es menester proporcionarlo al operador de la herramienta. No use herramientas neumáticas si están estropeadas.
Se requiere que los operadores y el personal de servicio sean adecuadamente capacitados en cuanto a la operación y reparación de la herramienta.
Se prohíbe usar cualquier otro gas que aire comprimido.
El uso de otros gases puede ser causa de lesiones serias, incendio o explosión.
Conectando la herramienta a la instalación de aire comprimido es menester considerar espacio necesario para acomodar la manguera, para evitar cualquier daño de la manguera y de los elementos de conexión.
En el puesto de trabajo debe garantizarse ventilación adecuada, pues en el caso de su falta existen riesgos para la salud y el peligro de incendio o explosión.
La herramienta no debe usarse en atmosferas explosivas.
La herramienta debe usarse lejos de fuentes de calor o fuego, pues estos pueden dañarla o reducir su eficiencia.
Observe reglas generales de seguridad realizando trabajos con materiales de pulverización y use adecuados medios de protección personal como gafas protectoras, máscaras y guantes.
Durante el trabajo o mantenimiento existe el riesgo de ingerir partículas de sustancias pulverizadas o sustancias de conservación debido a los siguientes factores:
- insuficiente ventilación natural o forzada,
- presión de atomización incorrecta,
- insuficiente optimalización de los parámetros de atomización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la tobera de la herramienta y el área de aplicación de la sustancia pulverizada; es menester ajustar la distancia dependiendo del tipo de la sustancia aplicada,
- ingestión de vapores de solvente u otras sustancias peligrosas,
- uso incorrecto, por ejemplo aplicación de una sustancia pulverizada inadecuada.

No deje nunca un sistema neumático ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su operación. No permita que niños se acerquen a un sistema neumático ensamblado.
Uso de aire comprimido, bajo presión alta, puede causar rebote de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección de salida del material de pulverización. Es menester mantenerse alerta, ya que el rebote puede, bajo ciertas circunstancias, causar múltiples daños.
Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que personas que vayan a trabajar con la

herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad del trabajo.
Observe las recomendaciones del fabricante de los materiales de pulverización y úselos de acuerdo con las reglas especificadas de protección personal, protección ante incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del fabricante de materiales de pulverización existe riesgo de lesiones serias.
Para determinar la compatibilidad con los materiales de pulverización, que se estén usando, a petición se proporcionara una lista de materiales previstos para la elaboración de la herramienta.
Durante el trabajo con aire comprimido en todo el sistema se acumula energía. Es menester mantenerse alerta durante el trabajo y descansos, para evitar riesgos que pueda implicar la energía acumulada de aire comprimido.
Debido a la posibilidad de acumularse cargas electroestáticas es menester realizar mediciones para determinar si no es necesario conectar la herramienta a tierra o usar superficies y / o instalaciones de aire comprimido que disipen cargas eléctricas. Se requiere que las mediciones y el ensamble de tales instalaciones sean realizadas por personal adecuadamente calificado.
No dirija jamás la corriente de lubricante hacia fuentes de calor o fuego, lo cual podría provocar incendio.

INSTRUCCIONES DEL USO

El comienzo del trabajo
Use una llave de boca abierta para apretar la tobera.
Revise la hermeticidad y la seguridad de las conexiones del sistema de alimentación de aire comprimido.
Limpie con aire la manguera de alimentación del aire comprimido antes de conectarlo a la instalación.
Antes de usar la pistola asegúrese de que haya sido sujeto a la limpieza y el mantenimiento de una manera adecuada.
Asegúrese que el tanque con el material de recubrimiento está conectado de una manera que garantice su hermeticidad adecuada.

Cómo llenar el depósito de materiales de revestimiento
¡Atención! Antes de proceder a llenar el tanque de material de pulverización, es menester desconectar la herramienta del sistema neumático.
¡Atención! Antes de aplicarse el material de pulverización seleccionado, es menester asegurarse que puede usarse con pistolas neumáticas.
¡Atención! Antes de proceder a llenar el tanque de material de pulverización, es menester limpiar cuidadosamente el tanque y la herramienta de todos residuos del material usado anteriormente. Distintos materiales de revestimiento pueden reaccionar entre sí, implicando riesgos para la salud y daños de la herramienta.
¡Atención! Se prohíbe usar sustancias distintas a materiales de pulverización líquidos. Especialmente se prohíbe usar materiales de alta densidad, materiales que contengan sustancias abrasivas, como el óxido rojo de plomo, materiales de grano grueso, materiales cáusticos y materiales básicos.

Abra la tapa del tanque, llénelo con material de revestimiento, y después cierre la tapa del tanque. El tanque no debe llenarse hasta el borde, el menester dejar aproximadamente 1 cm de espacio libre desde el borde superior del tanque. En el caso de pistolas con tanque superior, antes de llenar el tanque es menester fijar el tanque en la pistola, asegurándose que la conexión es hermética.
En el caso de pistolas con tanque superior, el tanque tiene una válvula de eliminación de aire. En el caso de un flujo irregular del material de revestimiento hacia la pistola, es menester abrir la válvula. Mientras la válvula esté abierta, evite inclinar la pistola excesivamente, para no provocar la fuga del material de revestimiento a través de la válvula.

Ajuste de la corriente de pulverización
El ancho y la forma de la corriente de pulverización pueden modificarse girando la tobera de aire. La forma de la corriente puede ajustarse flexiblemente desde plana hasta redonda, dependiendo de las necesidades. El volante de ajuste de la cantidad del material de recubrimiento sirve para ajustar la cantidad del material de recubrimiento suministrado para la corriente del aire; mientras el volante del ajuste de la pulverización sirve para ajustar la intensidad de la mezcla del material de recubrimiento con el aire. Se recomienda ajustar la corriente de la mezcla de tal manera que permita obtener las más minúsculas partículas del material de recubrimiento posibles, lo cual va a garantizar un mejor esparcimiento del material de recubrimiento sobre la superficie.

El trabajo con la pistola
Durante el trabajo con la pistola mantenga la distancia entre la boca de la herramienta y la superficie de 10 a 15 cm. Trate de guiar la boca de la pistola perpendicularmente a la superficie que está siendo cubierta. Evite movimientos de curva, los cuales van a causar que el material de recubrimiento sea depositado de una manera desigual. Se recomienda aplicar varias capas finas, más bien que una gruesa.

El ajuste del flujo del aire
Dependiendo del tipo del material de recubrimiento ajuste la cantidad del aire comprimido girando el volante de ajuste de la presión del aire.

Reemplazamiento de la tobera
Asegúrese que toda la unidad de la tobera haya sido reemplazada. La unidad consiste de la tobera del material de recubrimiento, la aguja y la tobera de aire.

Empaquetadura de la aguja
Durante el trabajo revise la hermeticidad de la empaquetadura de la aguja. En el caso de un deterioro significante, la junta debe reemplazarse durante una revisión periódica de la pistola usando una llave de boca abierta para desmontar la unidad de la empaquetadura.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La salida de la sustancia pulverizada está obstruida
En el caso de que la sustancia pulverizada deje de salir de la pistola por completo, la tobera puede estar tapada. En tales casos es menester soltar el gatillo y desconectar la herramienta de la instalación de aire comprimido. Elimine la sustancia pulverizada del tanque. Luego desenrosque el anillo que fija la tobera en la pistola, y habiendo encontrado el área tapada, elimine el obstáculo, sin usar para ello herramientas afiladas de metal, las cuales podrían estropear la tobera, la pistola u otros elementos.

Refacciones
Para obtener información en cuanto a las refacciones para la herramienta neumática es menester comunicarse con el fabricante o su agente.

Habiendo terminado el trabajo limpie el armazón, los orificios de ventilación, los interruptores, los mangos y las protecciones, por ejemplo con una corriente de aire (cuya presión no debe exceder 0.3 MPa), con una brocha o con un trapo seco, sin usar sustancias químicas y líquidos para limpieza. Limpie la herramienta y los mangos con un trapo limpio y seco.

Herramientas viejas son reciclables - se prohíbe deshacerse de ellas tirándolas con la basura doméstica, pues contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente. Les pedimos una ayuda activa en un manejo sustentable de los recursos naturales y en la protección del medio ambiente, lo cual pueden hacer mandando herramientas viejas a un punto especializado para la recolección de aparatos viejos. Para limitar la cantidad de desechos, es menester reusarlos, reciclarlos o recuperarlos en otra forma.

Avant d'utiliser le présent dispositif, lire la notice d'utilisation et la garder.

APPLICATION

Le pistolet pulverisateur sert à faire des travaux de peinture. C'est l'air comprimé qui un est facteur indispensable pour que le pistolet fonctionne correctement. Le vernis du réservoir du pistolet et l'air comprimé fournis au pistolet forment un mélange de particules de vernis et d'air au bec de la buse du pistolet.

DONNEES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		80903
Poids	[kg]	0,9
Diamètre du raccordement d'air (PT)	["]	6,3 / 1/4
Pression maximale	[MPa]	0,4
Pression effective maximale	[MPa]	0,3 - 0,3
Flux d'air exigé	[l/min]	198
Pression acoustique	[dB(A)]	85 ± 2,5
Puissance acoustique	[dB(A)]	98,9 ± 2,5
Diamètre de la buse	[mm]	1,8
Capacité du réservoir	[l]	1,0

CONSIGNES DE SECURITE

Ne jamais diriger le bec du dispositif vers les gens – les produits de revêtement ou l'air comprimé peuvent blesser et endommager le corps. Le lubrifiant injecté peut provoquer la nécrose ou même la perte d'un membre du corps. En cas d'injection, consultez immédiamement le médecin.
En raison de différents risques, il faut lire et comprendre les consignes de sécurité avant l'installation, le travail, la réparation, l'entretien ou le change d'accessoire du dispositif ou lorsuque vous travaillez à proximité du dispositif pneumatique. La négligence de ces consignes peut entraîner des blessures graves. Uniquement le personnel qualifié et formé a le droit d'installer, d'ajuster et de monter les outils pneumatiques. Il est interdit de modifier l'outil pneumatique. Toute modification peut réduire l'efficacité et le niveau de sécurité ainsi qu'augmenter le risque de l'opérateur de l'outil. Garder la notice d'utilisation et la donner à l'opératur du dispositif. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé.
Les opérateurs et le personnel de service sont obligés de suivre une formation en matière d''utilisation et de réparation du dispositif.
L'utilisation d'autres gaz que l'air comprimé est interdite.
L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, une incendie ou une explosion.
Lors du raccordement de l'outil à l'installation de l'air comprimé il faut prendre en compte l'espace nécessaire pour le tuyau pour éviter un endommagment du tuyau ou des raccords.
Le poste de travail doit être efficacement ventillé. Le manque de ventillation efficace entraîne des risques pour la santé, un incendie ou une explosion.
L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans une atmosphère explosive.
Ecarter l'outil des sources de chaleur et de feu car cela peut endommager le dispositif ou perturber sont fonctionnement.
Respceter les règles générales de sécurité lors du travail avec les produits de projection, porter un équipement de protection individuelle comme des lunettes, des masques et des gants.
Lors des travaux ou des opérations d'entretien il y a un risque d'absorption des particules de produits de projection ou d'entretien résultant :
- d'une ventilation naturelle ou forcée insuffisantes,
- d'une pression d'atomisation insuffisante,
- d'une optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- d'une distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application du produit de projection ; chosir la distance en fonction du type de produit appliqué,
- de l'absorption des vapeurs de solvant ou d'autres substances dangereuse,
- de l'utilisation incorrecte, p.ex. d'un produit de projection mauvais.

Ne jamais laisser le système pneumatique assemblé sans surveillance d'une personne autorisée. Interdire l'accès aux enfants dans la zone du dispositif assemblé.
L'alimentation par l'air comprimé, à une pression élevée, peut faire rejeter l'outil dans le sens contraire de la direction de projection du produit. Soyez particulièrement prudant car, dans certaines circonstances, les forces de rejet peuvent donner des blessures multiples.
Il est recommandé d'essayer l'outil avant son utilisation. Les opérateurs du dispositif devraient être formés en matière de son utilisation. Cela permet d'augmenter considérablement la sécurité de travail.

Respecter les consignes du fabricant des produits de projection et les appliquer conformément aux règles de protection individuelle, de protection contre incendie et de protection de l'environnement. Le non respect des consignes du fabricant peut entraîner des blessures importantes.
Afin de regarder la comptabilité avec des produits de projection, la liste des produits utilisés pour la construction de l'outil sera disponible à votre demande.
Lors du travail avec de l'air comprimé, il y a de l'énergie qui s'accumule dans le système entier. Soyez prudant lors du travail et des pauses pour éviter des risques résultant de l'energie accumulée de l'air comprimé.
En raison d'accumulation potentielle des charges électrostatiques il convient de prendre des mesures pour vérifier si la mise à la terre de l'outil, l'application de la surface qui élimine des charges électrostatiques et / ou de l'installation de l'air comprimé ne sont pas nécessiares. Uniquement le personnel qualifié a le droit de prendre des mesures et de monter une telle installation.
Ne jamais diriger le flux de produit de projection vers la source de chaleur ou de feu, cela peut provoquer un incendie.

NOTICE D'UTILISATION

La mise en marche
Serrer la buse avec une clé à fourche.
Contrôler l'étanchéité et la fiabilité des raccords du système d'alimentation de l'air comprimé.
Purger le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder à l'installation.
Avant d'utiliser le pistolet s'assurer qu'il a été bien nettoyé et entretenu.
S'assurer que le réservoir de produit de revêtement a été raccordé de manière garantissant son étanchéité.

Le remplissage du réservoir avec du produit de revêtement
Attention ! Avant de remplir le réservoir avec du produit de projection il convient de débrancher l'outil du système pneumatique.
Attention ! Avant d'utiliser un produit de projection choisi il convient de s'assurer qu'il peut être appliqué dans les pistolets pneumatiques.
Attention ! Avant de remplir le réservoir avec du produit de projection il faut nettoyer soigneusement le réservoir et l'outil pour éliminer toutes les restes du produit précédent. Différents produits de revêtement peuvent réagir l'un avec l'autre en provoquant un danger pour la santé et pour le dispositif.
Attention ! Il est interdit d'appliquer d'autres substances que des produits liquides de projection. En particulier, il est interdit d'utiliser : des produits à haute densité, des produits contenant des abrasifs tels que l'oxyde de plomb rouge, des produits à gros grains, des produits caustiques et ceux alcaliques.

Ouvrir la couverture du réservoir, verser du produit de revêtement, et ensuite fermer la couverture du réservoir. Ne pas remplir le réservoir jusqu'aux bords, laisser environ 1 cm d'un espace libre à partir du bord supérieur du réservoir. En cas de pistolets avec un réservoir supérieur, avant de le remplir, visser le réservoir au pistolet en assurant des raccords étanches.
Les pistolets avec un réservoir supérieur sont équipés d'une soupape d'évacuaction d'air. En cas de flux irrégulier du produit de revêtement au pistolet ouvrir la soupape. Si la soupape est ouverte, il ne faut pas incliner trop du pistolet pour empêcher l'écoulement du produit de revêtement à travers la soupape.

L'ajustage de la largeur du jet de projection
Pour changer de largeur et de forme du jet de projection il faut tourner la buse d'air. La forme du jet, plat ou rond, peut être réglée selon les besoins. Le sélecteur rotatif du réglage de la quantité du produit de revêtement sert à déterminer la quantité du produit de revêtement fourni à paritr du flux d'air. Par contre, le sélecteur rotatif du réglage de projection sert à déterminer l'intensité du mélange du produit de revêtement et de l'air. Nous recommandons de régler le flux de mélange de manière à obtenir de petites particules de produit de revêtement ; cela assure une meilleure répartition du produit de revêtement sur la surface.

L'utilisation du pistolet
Lors de l'utilisation du pistolet la distance entre le bec du pistolet et la surface revêtie doit être entre 10 à 15 cm. Essayer de conduire le bec du pistolet verticalement à la surface rêvetie. Eviter des mouvements de l'arc car ils provoquent la répartition irrégulière du produit de revêtement. Nous recommandons d'appliquer quelques couches fines au lieu d'une seule couche épaisse.

L'ajustage du débit d'air
Selon le type de produit de revêtement il convient de choisir la quantité d'air comprimé en tournant le sélecteur rotatif de réglage de pression d'air. Si le pistolet n'est pas équipé de sélecteur rotatit de réglage de pression, il faut régler la pression dans le système pneumatique, p.ex. à l'aide d'un réducteur.

Remplacement de la buse
Il faut s'assurer que l'on a remplacé l'ensemble de la buse. L'ensemble comprend une buse de produit de revêtement, une aiguille et une buse à air.

L'étanchéité de l'aiguille

Contrôler l'étanchéité de l'aiguille lors du fonctionnement de l'outil. Si le joint d'étanchéité est trop usé il faut le remplacer lors de la revue périodique du pistolet à l'aide d'une clé à fourche qui sert à démonter le système d'étanchéité.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le bouchage du bec du produit de projection
Lorsque le produit de projection cesse de sortir du bec du pistolet cela peut signifier que la buse est bouchée. Dans ce cas-là il faut relâcher la détente, débrancher le dispositif de l'installation de l'air comprimé. Eliminer le produit de projection du réservoir. Ensuite, desserer la bague de fixation de la buse du pistolet et ayant identifié le lieu de bouchage éliminer la matière de bouchage ; il est interdit d'utilser des outils métalliques pointus qui peuvent endommager la buse, le pistolet ou d'autres éléments.

Les pièces de rechange
Consulter le fabricant ou son représentant pour savoir plus sur les pièces de rechange destinées aux outils pneumatiques.

Ayant terminé le travail avec l'outil il faut nettoyer le boîtier, les fentes d'aération, les commutateurs, les poignées et les couvertures de protection p.ex. avec un jet d'air (dont la pression sera inférieure à 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans utiliser des produits chimiques ou des liquides de nettoyage. Nettoyer les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Les outils usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans les poubelles à ordures ménagères car ils contiennt des substances nocives pour la santé des hommes et pour l'environnement ! Afin de protéger des ressoures naturelles et l'environnement veuillez remettre les dispositifs usés au point de stockage des dispositifs usés. Pour limiter la quantité des ordures éliminées il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récuperer sous une autre forme.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0426/80903/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Pistolet natryskowy; 0,4 MPa; 1,8 mm; 1,0 l; nr kat. 80903

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.04.01
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0426/80903/EC/2026

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Spray gun, angular; 0,4 MPa; 1,8 mm; 1,0 l; item no. 80903

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 1953:2013

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.04.01
(Place and date of issue)

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0426/80903/EC/2026

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pistol de pulverizare; 0,4 MPa; 1,8 mm; 1,0 l; cod articol. 80903

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.04.01
(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)